SOCIETE DES NATIONS.

Communiqué au Conseil et aux Membres de la Société.
Genève, le 20 octobre 1937.

TRAFIC DE L'OPIUM ET AUTRES DROGUES NUISIBLES.

Lois communiquées par le Gouvernement du Royaume-Uni concernant Tonga.

Note du Secrétaire général.

Conformément à l'article 21 de la Convention de 1931 pour limiter la fabrication et réglementer la distribution des stupéfiants, le Secrétaire général a l'honneur de transmettre ci-joint, aux États parties à ladite Convention ainsi qu'aux autres États, les textes législatifs suivants :

TONGA

Loi No 11 de 1930
" No 4 de 1931
" No 14 de 1933.

Ordonnance en Conseil du 6 juin 1931.  
(Journal officiel de Tonga No 8 de 1931 - page 44).

Ordonnance en Conseil du 13 janvier 1933.  
(Journal officiel de Tonga No 5 de 1933 - page 29).

--------------------

LEAGUE OF NATIONS.

TRAFFIC IN OPIUM AND OTHER DANGEROUS DRUGS.

Laws communicated by the Government of the United Kingdom concerning Tonga.

Note by the Secretary-General.

In accordance with Article 21 of the Convention for limiting the manufacture and regulating the distribution of narcotic drugs of 1931, the Secretary-General has the honour to communicate herewith to the Parties to the Convention and to the other States the texts of the following legislation:

TONGA

Act No. 11 of 1930.
" No. 4 of 1931.
" No. 14 of 1933.

Order in Council of 6th June 1931.  
(Tonga Gazette No. 8 of 1931 - page 44).

Order in Council of 13th January, 1933.  
(Tonga Gazette No. 5 of 1933 - page 29).  
--------------------
Tonga. No. 11 of 1930.

AN ACT

TO REGULATE THE IMPORTATION EXPORTATION MANUFACTURE SALE OR USE OF DRUGS AND POISONS.

[12th August, 1930.

WHEREAS at a conference held at Geneva for the purpose of completing and strengthening the provisions of the International Opium Convention signed at the Hague on the twenty-third day of January nineteen hundred and twelve a convention for the purpose aforesaid (hereinafter referred to as the Geneva Convention) was signed on behalf of His Britannic Majesty on the nineteenth day of February nineteen hundred and twenty-five:

AND WHEREAS it has been agreed that the Kingdom of Tonga should not be excluded from the operation of the Geneva Convention:

AND WHEREAS it is now deemed expedient to pass legislation in the Kingdom for the purpose of giving better effect to the terms of the Geneva Convention and to render them operative in the Kingdom:

BE IT THEREFORE ENACTED by the Queen and Legislative Assembly of Tonga in the Legislature of the Kingdom as follows:

1. This Act may be cited for all purposes as The Drugs and Poisons Act 1930.
2. In this Act—

“poisons” include the several substances mentioned in Schedule A hereto;

“patent medicine” means medicines protected by British letters patent either Imperial or Colonial but does not include proprietary medicines not so protected.

3. Any person may carry on the business of a pharmaceutical chemist or chemist and druggist if the business of such person so far as it relates to the keeping retailing and dispensing of drugs and poisons is under the immediate personal control and management of a qualified pharmaceutist duly registered as such who does not act at the same time in a similar capacity for any other person and provided that the person carrying on business as aforesaid holds a licence for so doing under the provisions of any law now or hereafter in force.

4. In every premises or part of the premises where such business as aforesaid is carried on there shall be conspicuously exhibited the certificate of qualification of the said pharmaceutist.

5. Any person carrying on the business of a pharmaceutical chemist or chemist and druggist in pursuance of this Act who shall fail to comply with the provisions of this Act or who shall use the description of chemist and druggist or of druggist or of dispensing chemist or druggist unless qualified so to do in accordance with the provisions of section three hereof shall be guilty of an offence and shall be liable on summary conviction to a penalty not exceeding fifty pounds and in the case of a continuing offence to a further penalty not exceeding ten pounds for each day during which the offence continues.

6. (1) The Chief Medical Officer may on the application of any holder of a store licence issue to the applicant permission to retail such articles of medicine as the Chief Medical Officer may think fit and the permission aforesaid shall not in any case be for more than six months and may be renewed and shall be subject to any regulations made under this Act as well as to such conditions as the Chief Medical Officer may impose in each case. Except in cases in which such permission shall have been granted by the Chief Medical Officer no storekeeper shall sell any medicine or opium or any article containing any preparation or any of the active constituents of opium.

   (2) Any person committing a breach of this provision shall on conviction in a summary manner be liable to a penalty not exceeding twenty-five pounds or in default of payment to imprisonment for any period not exceeding three months.

7. (1) Nothing hereinafter in this Part of this Act contained shall apply to the sale of—

(a) any poison when made up or compounded by a registered...
Drugs and Poisons—11 of 1930.

pharmacist as a medicine according to the prescription of a Government medical officer or duly qualified medical practitioner or a qualified veterinary surgeon provided the medicine is labelled with the name and address of the vendor and the ingredients thereof are entered with the name of the person to whom it is sold or delivered in a book to be kept for that purpose and the prescriptions are filed and preserved;

(b) patent medicines;

(c) photographic materials other than poisons for the purpose of photography;

(d) medicines dispensed by registered medical practitioners for their patients or by qualified veterinary surgeons for animals under their treatment; or

(e) fly poison papers or packets of poisonous mixtures for the destruction of vermin when duly marked as such.

(2) Nothing hereinafter in this Part of this Act contained shall apply to sales of poisons by wholesale dealers in the ordinary course of wholesale dealing if an order in writing signed by the purchaser is given for the supply of the same provided that the sales shall be entered in a book and the packages of poison shall be labelled as directed by section thirteen hereof.

8. (1) It shall not be lawful for any person who is not a duly registered pharmacist or apothecary or the holder of a permit granted under section six hereof to sell or deal in drugs and poisons.

(2) Whosoever not being qualified as aforesaid sells or deals in any drugs and poisons shall be liable to a penalty not exceeding fifty pounds.

9. (1) Every person who sells any poison specified in the first part of Schedule A hereto shall before delivery thereof to the purchaser inquire his name place of abode and occupation and the purpose for which the poison is required or stated to be required.

(2) The vendor shall thereupon make a faithful entry of the sale specifying the poison and the quantity thereof and all the particulars as given by the purchaser together with the day of the month and year of the sale in a book to be kept by the vendor for that purpose in the form contained in Schedule B hereto.

(3) The entry shall be signed by the person making the same and also by the purchaser unless he declare himself unable to write in which case the person making the entry shall add thereto the words “purchaser cannot write.”

(4) Whenever a witness to the sale is required by this Act the entry shall be signed by that witness who shall also state his place of abode.

10. (1) In cases where sales and purchases of poisons are made by correspondence the letter ordering the same shall be preserved by the vendor and a memorandum of the date of the said letter
Drugs and Poisons—11 of 1930.

RESTRICTIONS AS TO SALE OF POISONS SPECIFIED IN THE FIRST PART OF SCHEDULE A.

11. (1) No person shall sell any poison specified in the first part of Schedule A hereto to any person who is under eighteen years of age or who is unknown to the vendor unless the sale is made in the presence of a witness who is known to the vendor and knows the purchaser.

(2) The witness shall sign his name and add his place of abode to the required entry before the delivery of the poison to the purchaser.

OFFENCES.

12. Whosoever—

(a) sells any poison specified in the first part of Schedule A hereto and delivers the same without having made and signed the entries required by this Act; or

(b) sells that poison without having obtained the signature to such entry as is required by this Act; or

(c) purchases the poison and gives false information in answer to inquiries to the person selling the same in relation to the particulars which the vendor is by this Act authorized to inquire of such purchaser; or

(d) signs his name as witness to the sale of the poison to a person unknown to him;

shall for every offence be liable to a penalty not exceeding twenty pounds.

13. No person shall sell any poison specified in the second part of Schedule A hereto or any substance or preparation which has been or is hereafter declared to be a poison as herein provided either by wholesale or retail unless the bottle or other vessel wrapper or cover box or case immediately containing the same bears thereon the word "poison" printed conspicuously together with the name of the article and the name and address of the seller thereof.

14. (1) Whosoever sells any poison otherwise than is herein provided shall be liable to a penalty not exceeding twenty pounds.

(2) For the purpose of this section the person on whose behalf a sale is made by any apprentice or servant shall be deemed to be the seller:

Provided that the apprentice or servant shall also be liable to a like penalty.

15. Whosoever being the owner or other person in charge or possession of any poison leaves it in any place (whether the same is ordinarily accessible to others or not) unless the bottle or package of whatever kind in which the poison is contained is marked "poison"
and is otherwise duly labelled in the manner provided by section thirteen hereof shall be liable to a penalty not exceeding twenty pounds.

16. (1) The Queen in Council may from time to time by order declare that any substance in such order named shall be deemed a poison within the meaning of this Act and be added to the first or second part of Schedule A as may be by such order directed.

(2) Any such order shall be published in the Gazette and on the expiration of three months from publication thereof the substance named in it shall be deemed to be added to such part of the said Schedule as may be directed in the order.

17. (1) Nothing in this Act contained shall prevent a licensed storekeeper from stocking and selling the articles enumerated in Schedule C hereto.

(2) The Queen in Council may from time to time by order add to or remove from the list of articles in Schedule C.

(3) Any such order shall be published in the Gazette and from the date of publication thereof the substance named in it shall be deemed to be added to or removed from the Schedule.

PART II.

CONTROL OF MANUFACTURE IMPORT AND EXPORT ON CERTAIN DRUGS.

18. (1) The provisions of this Part of this Act shall apply to the following substances—

(a) raw opium;
(b) medicinal opium;
(c) prepared opium;
(d) seed of the opium poppy (papaver somniferum L.);
(e) crude cocaine and eegonine;
(f) morphine diacetylmorphine cocaine and their respective salts;
(g) all preparations officinal and non-officinal (including the so-called anti-opium remedies) containing not less than 0.2 per centum of morphine or not less than 0.1 per centum of cocaine;
(h) all preparations containing diacetylmorphine;
(i) galenical preparations (extract and tincture) of Indian hemp;
(j) benzoyl morphine, eucodal (dihydro-oxycodone) and any preparation admixture or extract of any of these drugs and any preparation containing any of these drugs;
(k) esters of morphine and their respective salts and to any preparation admixture and extract or containing any of the said esters;
DEFINITIONS.

(1) any other narcotic drug to which the Queen in Council may by order in the Gazette apply this Part of this Act.

(2) In this Part of this Act—

“raw opium” means the spontaneously coagulated juice obtained from the capsules of the papaver somniferum L. which has only been submitted to the necessary manipulations for packing and transport whatever its content of morphine;

“medicinal opium” means raw opium which has undergone the processes necessary to adapt it for medicinal use in accordance with the requirements of the British pharmacopoeia whether in powder form or granulated or otherwise or mixed with neutral materials;

“prepared opium” means the product of raw opium obtained by a series of special operations especially by dissolving boiling roasting and fermentation designed to transform it into an extract suitable for consumption and includes dross and all other residues remaining when opium has been smoked;

“morphine” means the principal alkaloid of opium having the chemical formula \( \text{C}_{17}\text{H}_{19}\text{NO}_5 \);

“diacetylmorphine” means diacetylmorphine (diamorphine heroin) having the formula \( \text{C}_{21}\text{H}_{23}\text{NO}_5 \);

“crude cocaine” means any extract of the coca leaf which can be used directly or indirectly for the manufacture of cocaine;

“coca” means methyl-benzoyl laevo-ecgonine \( ([\alpha]D^{20} = -16\,^\circ) \) in twenty per cent. solution of chloroform of which the formula is \( \text{C}_{17}\text{H}_{21}\text{NO}_4 \);

“ecgonine” means laevo-ecgonine \( ([\alpha]D^{20} = -45\,^\circ) \) in five per cent. solution of water of which the formula is \( \text{C}_9\text{H}_{15}\text{NO}_3\text{H}_20 \) and all the derivative of laevo-ecgonine which might serve industrially for its recovery;

“heroin” means the diacetylmorphine having the formula \( \text{C}_{21}\text{H}_{23}\text{NO}_5 \);

“store” means any place appointed by the Premier with the consent of Cabinet for the storage of any drug to which this Part of this Act applies on its arrival at any port in the Kingdom.

Raw Opium.

19. It shall not be lawful for any person to import or bring into the Kingdom any seed of the opium poppy (papaver somniferum L.).

20. It shall not be lawful to cultivate the opium poppy (papaver somniferum L.) in the Kingdom.

21. It shall not be lawful for any person to import or bring into the Kingdom any substance to which this Part of this Act applies except into ports approved by the Queen in Council.

22. (1) It shall not be lawful for any person to export from the Kingdom any raw opium except from ports approved by the Queen in Council.
(2) If at any time the importation of raw opium into a foreign
country is prohibited or restricted by the laws of that country
there shall while that prohibition or restriction is in force be attached
to every authority issued by the Premier under this Act authorizing
the export of raw opium from the Kingdom such conditions as may
appear to him necessary for preventing or restricting (as the case may
be) the exportation of raw opium from the Kingdom to that country
during such time as the importation of raw opium into that country
is so prohibited or restricted and any such authority issued before
the prohibition or restriction came into force shall if the Premier by
order so directs be deemed to be subject to the like conditions.

Prepared Opium.

23. Notwithstanding any provision in this Act contained it
shall not be lawful for any person to import or bring into the King-
dom or to export from the Kingdom any prepared opium or any
pipes or other utensils for use in connection with the smoking
of opium or any utensils used in connection with the preparation
of opium for smoking.

24. If any person—
(a) manufactures sells or otherwise deals in prepared opium ; or
(b) has in his possession any prepared opium ; or
(c) being the occupier of any premises permits those premises
to be used for the purpose of the preparation of opium
for smoking or the sale or smoking of prepared opium ; or
(d) is concerned in the management of any premises used
for any such purpose as aforesaid ; or
(e) has in his possession any pipes or other utensils for use
in connection with the smoking of opium or any utensils
used in connection with the preparation of opium for
smoking ; or
(f) smokes or otherwise uses prepared opium or frequents
any place used for the purpose of opium smoking ;
he shall be guilty of an offence against this Act.

Storage and Withdrawal.

25. (1) All drugs to which this Part of this Act applies imported
into the Kingdom shall be deposited at the cost risk and peril
of the person or persons importing the same in such store as shall
be appointed by the Premier with the consent of Cabinet for that
purpose.

(2) Any person in possession of any drug to which this Part
of this Act applies shall keep a stock-book in such form as shall
be prescribed by regulation.

26. No drugs to which this Part of this Act applies shall be
delivered or withdrawn from a store except on the written authority
of the Chief Medical Officer or medical officer authorized by him
as hereinafter provided.
27. The Chief Medical Officer may authorize in writing any Government medical officer at any approved port in the Kingdom to sign the authority required by this Act for the withdrawal of drugs to which this Part of this Act applies.

28. It shall not be lawful to authorize any withdrawal of drugs to which this Part of this Act applies from a store except to registered medical practitioners dentists licensed druggists veterinary surgeons or dispensers.

29. Where any drug to which this Part of this Act applies is found in the possession of any person or kept in a place other than a store such person or the occupier of such place unless he can prove that the same was obtained under the authority of this Act or in accordance with the prescription of a Government medical officer or duly qualified medical practitioner or from a person having authority to sell it or was deposited there without his knowledge or consent and also the owner of or any person guilty of keeping the said drug shall be guilty of an offence against this Act.

30. (1) It shall be lawful for a magistrate if satisfied by information on oath that any drug or other article to which this Part of this Act applies is being unlawfully kept conveyed landed or sold in contravention of this Act at any place whether a building or not or in any ship not having the status of a ship of war or in any vehicle to grant a warrant to enter at any time and if needs be by force on Sundays as well as on any other days the place ship or vehicle named in such warrant and every part thereof and to examine the same and to search for any such drug or other article unlawfully kept therein and to demand from the owner or occupier thereof the production of the authority for being in the possession of the same.

(2) When the officer or other person executing such warrant has reasonable cause to believe that any drug or other article to which this Part of this Act applies found by him in any such place ship or vehicle is being kept conveyed landed or sold in contravention of this Act he may seize and detain the same until the magistrate has decided whether the same is liable to be forfeited or not.

(3) Proceedings before a magistrate shall be commenced as soon as possible after the seizure.

31. Any person acting under the afore-mentioned warrant shall not be liable to any suit for seizing or detaining any drug to which this Part of this Act applies.

32. (1) It shall not be lawful unless otherwise provided for any person to import or bring into the Kingdom any drug to which this Part of this Act applies except under certificate issued by the Premier in the form contained in Schedule D to this Act and into the approved port mentioned in any such certificate.

(2) It shall not be lawful unless otherwise provided for any person to export from the Kingdom any drug to which this Part of
this Act applies except under an export authorization issued by the Premier in the form contained in Schedule E to this Act and from the approved port mentioned in any such certificate.

(3) Before any drug to which this Part of this Act applies which is imported by water from a place from which such drug may by the law of that place legally be exported under a through bill of lading for any place into which such drug may by the law of that place legally be imported into the Kingdom and may be exported to such place the following conditions must be complied with—

(a) the ship on which the said drug is imported shall proceed direct and forthwith to an approved port of entry and shall forthwith enter the said port;

(b) full particulars as to the description weight consignors consignees and destination of the said drug and as to the marks and numbers of the cases in which it is contained shall appear in the manifest of the said ship;

(c) the presence of such drug on board the said ship shall be reported in writing to the Collector of Customs by the master of the ship within four hours after the arrival of the ship in the port provided that if the office of the Collector of Customs is not open during the four hours immediately after the arrival of the ship in the port the report required by this sub-section shall be made to the officer in charge at the police station at such port;

(d) the said drug shall not be—

(i) removed from the ship on which it was imported; or

(ii) exported;

except under and in accordance with a removal or export permit issued by the Collector of Customs;

(e) the chest box case or package containing the said drug shall while in the Kingdom be maintained unopened and unbroken unless it is opened or broken during and for the purposes of some search authorized by law;

(f) a copy of the export authorization obtained from the proper authority of the country from which the drug has been exported shall accompany the said drug on the said ship and shall be produced to the Collector of Customs at least four hours before the said drug is landed transhipped or exported;

(g) the said drug shall be exported with all reasonable expedition;

(h) the ship on which the said drug is exported shall on leaving the Kingdom proceed direct and forthwith out of the waters of the Kingdom;

(i) the exportation of the said drug shall be reported in writing to the Collector of Customs by the owner charterer or agent of the ship within forty-eight hours after the departure out of the waters of the Kingdom of the ship on which the said drug is exported.
(4) The regulations contained in Schedule F to this Act shall have force and effect until amended added to or superseded by regulations made by the Queen in Council.

PART III.

INDIAN HEMP AND COCA LEAF.

33. (1) The provisions of this Part of this Act shall apply to coca leaves Indian hemp and resins obtained from Indian hemp and all preparations of which such resins form the base.

(2) In this Part of this Act—
"coca leaf" means the leaf of the Erythroxylon Coca Lamarck and the Erythroxylon novo-granatense (Morris) hieronymus and their varieties belonging to the family of Erythroxylaceae and the lead of the other species of this genus from which it may be found possible to extract cocaine either directly or by chemical transformation;
"Indian hemp" means either of the plants Cannabis Sativa L. or Cannabis Indica or any portion thereof and includes any preparation of any portion of the said plants under whatever name it may be designated in commerce unless stated by the Chief Medical Officer to be entirely innocuous.

34. Notwithstanding any provision in this Act contained it shall not be lawful to import or bring into the Kingdom or to export Indian hemp other than the galenical preparations thereof or coca leaf or any article capable in the opinion of the Chief Medical Officer of being used in substitution therefor. A certificate purporting to be signed by the Chief Medical Officer shall be accepted as sufficient evidence of such opinion. Any person unlawfully importing or bringing into the Kingdom or exporting any Indian hemp or coca leaf shall be guilty of an offence against this Act.

35. If any Indian hemp or coca leaf shall be unlawfully imported or brought into the Kingdom it shall be absolutely and peremptorily forfeited and may be disposed of in any way the Collector of Customs may direct without any further proceedings.

36. Every person—
(a) growing Indian hemp or coca leaf whether for private use or otherwise; or
(b) found in possession of or selling or who shall have given or sold to any person any Indian hemp or coca leaf; shall be guilty of an offence against this Act.

37. It shall be lawful for any police officer or constable upon a warrant to enter any place in which there is reasonable cause for suspicion that Indian hemp or coca leaf is kept or may be found and to seize any Indian hemp or coca leaf found there together with baskets jars or packages holding the same and to take into custody the persons suspected of owning the same.
38. All Indian hemp or coca leaf found upon any plantation whether growing or not may be seized and destroyed by the owner or manager of any such plantation or any person duly authorized by him.

39. It shall be lawful for any police officer or constable without warrant to apprehend and detain any person carrying or conveying any Indian hemp or coca leaf and the person so apprehended shall be taken as soon as conveniently may be before a court of summary jurisdiction to be dealt with according to law.

PART IV.

REGULATIONS, LEGAL PROVISIONS, PENALTIES AND GENERAL.

40. (1) Provision may be made by regulations to be made by the Queen in Council not inconsistent with the provisions of this Act and the Geneva Convention for controlling the manufacture sale possession custody and distribution of any or all the drugs and poisons to which this Act relates and in particular but without prejudice to the generality of the fore-going power for—

(a) prohibiting the manufacture of any drug or poison to which this Act applies except on premises licensed for the purpose and subject to any conditions specified in the licence; and

(b) prohibiting the manufacture sale or distribution of any such drug or poison except by persons licensed or otherwise authorized under the regulations and subject to any conditions specified in the licence or authority; and

(c) regulating the issue by medical practitioners of prescriptions containing any such drug or poison and the dispensing of any such prescriptions; and

(d) requiring persons engaged in the manufacture sale or distribution of any such drug or poison to keep such books and furnish such information either in writing or otherwise as may be prescribed; and

(e) requiring the special colouring of any drug or poison.

(2) The regulations under this section shall provide for authorizing any person lawfully carrying on the business of a pharmaceutical chemist or chemist and druggist in accordance with this Act—

(a) to manufacture at the shop in the ordinary course of his retail business any preparation admixture or extract of any drug or poison to which this Act applies; and

(b) to carry on at the shop the business of retailing dispensing or compounding any such drug or poison; subject to the power of the Queen in Council to withdraw the authorization in the case of a person who has been convicted of an offence against this Act or of an offence against the enactments relating to the customs as applied by this Act and who cannot in the opinion of the Chief Medical Officer properly be allowed
to carry on the business of manufacturing or selling or distributing (as the case may be).

(3) Any regulations made under this section shall prohibit retail sales of dangerous drugs except on the prescription of a Government medical officer or duly qualified medical practitioner and may prescribe penalties for the breach of any such regulations.

41. (1) Articles prohibited to be imported or of which the importation is restricted by virtue of this Act shall be deemed to be included among the goods prohibited to be imported under the provisions of section seventy-six of the Customs Regulation Act 1903 (Chapter 56 of the Laws) and the provisions of this Act relating to the prohibition or restriction of the export of articles shall have effect as though they were included in that Chapter and the provisions of that Chapter and of any Act amending or extending the same shall apply accordingly.

(2) If any goods prohibited to be exported or of which the exportation is restricted by virtue of this Act are exported from the Kingdom in contravention thereof or brought to a wharf or other place to be shipped for the purpose of being so exported or of being waterborne to be so exported the exporter or his agent shall be liable for each offence to forfeit either treble the value of the goods or one hundred pounds at the option of the Collector of Customs.

(3) The provisions of the Customs Regulation Act 1903 (Chapter 56 of the Laws) shall apply to every suit or proceeding under this section.

42. (1) Any Government medical officer officer of Customs or officer of police or other person authorized in that behalf by any general or special order of the Premier shall for the purposes of this Act have power to enter the premises of any person carrying on the business of a producer manufacturer seller or distributor of any drugs or poisons to which this Act applies and to demand the production of and to inspect any books or documents relating to dealings in any such drugs or poisons and to inspect any stocks of any such drugs and poisons.

(2) If a magistrate is satisfied by information on oath that there is reasonable ground for suspecting that any drugs or poisons to which this Act applies are in contravention of the provisions of this Act or any regulations made thereunder in the possession of or under the control of any person in any premises or that any document directly or indirectly relating to or connected with any transaction or dealing which was or any intended transaction or dealing which would if carried out be an offence against this Act or in the case of a transaction or dealing carried out or intended to be carried out in a place outside the Kingdom an offence against the provisions of any corresponding law in force in that place is in the possession or under the control of any person in any premises he may grant a search warrant authorizing any constable or officer of police named in the warrant to enter if need be by force the premises named in the warrant and to search the premises and
any persons found therein and if there is reasonable ground for suspecting that an offence against this Act has been committed in relation to any such drugs or poisons which may be found in the premises or in the possession of any such persons or that any document which may be so found is such a document as aforesaid to seize and detain those drugs or poisons or that document (as the case may be).

(3) If any person wilfully delays or obstructs any person in the exercise of his powers under this section or fails to produce or conceals or attempts to conceal any such books stocks drugs poisons or documents as aforesaid he shall be guilty of an offence against this Act.

43. (1) Any person who—

(a) acts in contravention of or fails to comply with any regulation made under this Act; or

(b) acts in contravention of or fails to comply with the conditions of any licence issued or authority granted under or in pursuance of this Act; or

(c) for the purpose of obtaining whether for himself or for any other person the issue grant or renewal of any such licence or authority as aforesaid makes any declaration or statement which is false in any particular or knowingly utters produces or makes use of any such declaration or statement of any document containing the same; or

(d) in the Kingdom aids abets counsels or procures the commission in any place outside the Kingdom of any offence punishable under the provisions of any corresponding law in force in that place or does any act preparatory to or in furtherance of any act which if committed in the Kingdom would constitute an offence against this Act;

shall be guilty of an offence against this Act.

(2) Every person guilty of an offence against this Act shall in respect of each offence for which no penalty is otherwise specified be liable—

(a) on conviction to a fine not exceeding one thousand pounds or to penal servitude for a period not exceeding ten years or to both such fine and penal servitude; or

(b) on summary conviction to a fine not exceeding fifty pounds or to imprisonment for a period not exceeding six months;

and shall in every case on conviction for the offence forfeit to Her Majesty all articles in respect of which the offence was committed and the Court before which the offender was convicted may order any forfeited articles to be destroyed or otherwise disposed of as the Court thinks fit.

(3) No person shall on conviction for any offence against or for failing to comply with any regulation under this Act relating
to the keeping of books or the issuing or dispensing of prescriptions containing drugs or poisons to which this Act applies be sentenced to imprisonment without the option of a fine or to pay a fine not exceeding fifty pounds if the Court dealing with the case is satisfied that the offence was committed through inadvertence and was not preparatory to or committed in the course of or in connection with the commission or intended commission of any other offence against this Act.

(4) If any person attempts to commit an offence against this Act or solicits or incites or aids or abets another person to commit such an offence he shall without prejudice to any other liability be liable on summary conviction to the same punishment and forfeiture as if he had committed an offence against this Act.

(5) Where a person convicted of an offence against this Act is a company the chairman and every director and every officer concerned in the management of the company shall be guilty of the like offence unless he proves that the act constituting the offence took place without his knowledge or consent.

(6) Notwithstanding any enactment prescribing the time within which such proceedings may be brought any proceedings for an offence against this Act before a court of summary jurisdiction may be brought either within the time so prescribed or within three months from the date on which evidence sufficient in the opinion of the informant to justify a prosecution for the offence comes to his knowledge whichever is the longer and for the purposes of this sub-section a certificate purporting to be signed by the informant as to the date on which such evidence as aforesaid comes to his knowledge shall be prima facie evidence thereof. The provisions of this sub-section shall apply to proceedings for attempting or soliciting or inciting or aiding or abetting another person to commit such an offence as they apply to proceedings for such an offence.

44. Any officer of Customs constable or officer of police may arrest without warrant any person who has committed or attempted to commit or is reasonably suspected by an officer of Customs constable or officer of police of having committed or attempted to commit an offence against this Act if he has reasonable ground for believing that that person will abscond unless arrested or if the name and address of that person are unknown to him and cannot be ascertained by him.

45. It shall be lawful for the Supreme Court or the magistrate before whom any person shall be convicted for an offence against this Act to direct a portion of the fine actually paid into Court and not exceeding one-half to be paid to the informer.

46. In any proceedings under this Act the production of a certificate purporting to be signed by a Government chemist shall be prima facie evidence of the facts therein stated.

47. All proclamations orders rules or regulations made under the Dangerous Drugs Act 1922 (Chapter 18 of the Laws) and in force at the commencement of this Act shall so far as they are
consistent with this Act remain in full force and effect until repealed or revoked by proclamation order rule or regulation made under this Act.

48. The Dangerous Drugs Act 1922 (Chapter 18 of the Laws) is hereby repealed.

THE SCHEDULES.

SCHEDULE A.

(SECTIONS 2, 9 (1), 11 (1), 12, 13, 16 (1).)

FIRST PART.

Aconite, aconitine, and their preparations.
Alkaloids, all poisonous vegetable alkaloids not specifically named in this Schedule, and their salts, and all poisonous derivations of vegetable alkaloids.
Arsenic, and its medicinal preparations.
Atropine, and its salts, and their preparations.
Belladonna, and all preparations or admixtures (except belladonna plasters) containing not less than 0.1 per cent. of belladonna alkaloids.
Cantharides, and its poisonous derivatives.
Coca, any preparation or admixture of, containing not less than 0.1 per cent. of cocaine.
Corrosive sublimate.
Cyanide of potassium, and all poisonous cyanides and their preparations.
Emetic tartar, and all preparations or admixtures containing not less than 1 per cent. of emetic tartar.
Ergots of rye, and all preparations of ergots.
Nux vomica, and all preparations or admixtures containing not less than 0.2 per cent. of strychnine.
Opium, and all preparations or admixtures containing not less than 0.2 per cent. of morphine.
Picrotoxin.
Prussic acid, and all preparations or admixtures containing not less than 0.1 per cent. of prussic acid.
Savin and its oil, and all preparations or admixtures containing savin or its oil.

SECOND PART.

Carbolic acid.
Chloral hydrate.
Digitalis.
Lysol, all preparations containing not less than 10 per cent. of cresol.
Mercuric iodide.
Mercuric sulphocyanide.
Oxalic acid.
Poppies, all preparations of, excepting red poppy petals and syrup of red poppies (papaver rhoeas).
Precipitate, red and all oxides of mercury.
Precipitate, white.
Strophanthus.
Sulphonal.
Trional.
Veronal.

SCHEDULE B.
(SECTION 9 (2).)
FORM OF ENTRY IN BOOK ON SALE OF POISON.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Date</th>
<th>Articles supplied</th>
<th>Quantity</th>
<th>To whom supplied</th>
<th>For what purpose</th>
<th>Signature</th>
<th>Signature and abode of witness</th>
</tr>
</thead>
</table>

SCHEDULE C.
(SECTION 17.)

Epsom Salts.
Glauber Salts.
Castor oil.
Sugar of milk.
 Sulphur.
Gloxo.
Benger's food.
Lactogen.
Allenbury's food.
Insect powders (not containing poisons as enumerated in Schedule A hereto) such as:—Fixpest, Mustdie, Keeting's Insect powder, moth balls.
Alum.
Ovaltine.
Salt petre.
Borax.
Bicarbonate of soda.
Drugs and Poisons—11 of 1930.

Soda crystals (washing soda).
Enos fruit salts.
Cod liver oil.
Eucalyptus oil.
Fluid magnesia.
Beecham pills.
Phenyle disinfectant.
Scrubbs's ammonia.
Olive oil.
Lucca oil.
Cream of tartar.
Muriatic acid.
Glycerine.

SCHEDULE D.
(SECTION 32 (1).)

IMPORT CERTIFICATE.

I, , the Premier of the Kingdom of Tonga being the proper authority charged with the administration of the law relating to the dangerous drugs to which the International Opium Conventions apply hereby certify that I have approved the importation by (name and address and business of importer) of (exact description and amount of drug to be imported) from (name and address of exporter in exporting country from which the drug is to be obtained) subject to the following conditions:— (State any special conditions to be observed, e.g., not to be imported through the post – within what time – approved port of entry, etc.) and I am satisfied that the consignment proposed to be imported is required solely for medicinal or scientific purposes.

Dated at this day of 19

SCHEDULE E.
(SECTION 32 (2).)

EXPORT AUTHORIZATION.

I, , the Premier of the Kingdom of Tonga being the proper authority charged with the administration of the law relating to the dangerous drugs to which the International Opium Conventions apply hereby certify that I have authorized the exportation by (name and address and business of exporter) of (exact description and amount of drug to be exported) from (name and address of importer in importing country to which the drug is to be consigned) subject to the following conditions:— (State any special conditions to be observed, e.g., not to be exported through the post – within what time – approved port of entry –
number and date of import certificate – authority by whom issued, etc.), and I am satisfied that the consignment proposed to be exported is required solely for medicinal or scientific purposes.

Dated at this day of 19

SCHEDULE F.

(SECTION 32 (4).)

REGULATIONS CONTROLLING THE IMPORTATION AND THE EXPORTATION OF DRUGS AND OF DRUGS IN TRANSIT.

Separate Import Authorization—When required.

1. A separate import authorization shall be obtained for each importation of any of the substances to which Part II of the Drugs and Poisons Act 1930 (hereinafter referred to as Part II of the Act) applies. Such authorization shall state the quantity to be imported, the name and address of the importer and the name and address of the exporter.

The import authorization shall specify the period within which the importation must be effected and may allow the importation in more than one consignment.

Separate Export Authorization—When required.

2. A separate export authorization shall be obtained for any of the substances to which Part II of the Act applies. Such authorization shall state the quantity to be exported, the name and address of the exporter and the name and address of the importer.

Import Certificate.

3. Before issuing such export authorization an import certificate issued by the Government of the importing country and certifying that the importation is approved shall be produced by the person or establishment applying for the export authorization.

Export Authorization—Contents of.

4. The export authorization shall specify the period within which the exportation must be effected, and shall state the number and date of the import certificate and the authority by whom it has been issued.

Copy of Export Authorization.

5. A copy of the export authorization shall accompany the consignment, and the Government issuing the export authorization shall send a copy to the Government of the importing country.

Return of Export Authorization.

6. The Government of the importing country, when the importation has been effected, or when the period fixed for the importation has expired, shall return the export authorization.
with an endorsement to that effect, to the Government of the exporting country. The endorsement shall specify the amount actually imported.

Noting of Export Authorization.

7. If a less quantity than that specified in the export authorization is actually exported, the quantity actually exported shall be noted by the Premier on the export authorization and on any official copy thereof.

Special Certificate for Bonding.

8. In the case of an application to export a consignment to any country for the purpose of being placed in a bonded warehouse in that country, a special certificate from the Government of that country, certifying that it has approved the introduction of the consignment for the said purpose, may be accepted by the Government of the exporting country in place of the import certificate provided for above. In such a case, the export authorization shall specify that the consignment is exported for the purpose of being placed in a bonded warehouse.

Consignment in transit.

9. No consignment of any of the substances to which Part II of the Act applies which is exported from one country to another country shall be permitted to pass through the Kingdom, whether or not it is removed from the ship or conveyance in which it is being conveyed, unless the copy of the export authorization (or the diversion certificate, if such a certificate has been issued) which accompanies the consignment is produced to the Collector of Customs.

As to Diversion of Consignment.

10. The Collector of Customs shall take all due measures to prevent the diversion of a consignment of any substances to which Part II of the Act applies permitted to pass through the Kingdom from a destination other than that named in the copy of the export authorization (or the diversion certificate) which accompanies any such consignment unless the Premier authorizes such diversion by means of a special diversion certificate. All the provisions applicable to an export authorization shall be applicable to a diversion certificate. In cases when it is sought to divert the consignment to a destination other than that indicated in the original export authorization a fresh import certificate from the Government of the new country of destination is required. The Premier shall detain the copy of the original export authorization (or diversion certificate) and shall return the same to the Government which issued it, and, at the same time notifying the name of the country to which the diversion has been authorized.

Transport by Post—Saving.

11. The foregoing provisions in regulations nine and ten shall not apply to transport of the substances by post.
Withdrawal from Store.

12. A consignment of any of the substances to which Part II of the Act applies, which may be landed in the Kingdom and deposited in a store shall not be withdrawn from such store for exportation unless an import certificate issued by the Government of the country of destination and certifying that the importation is approved is produced to the Collector of Customs. In any such case a special authorization shall be issued by the Premier in respect of each consignment withdrawn as aforesaid in lieu of an export authorization.

Alteration prohibited.

13. No consignment of any substances as above mentioned while passing in transit through the Kingdom or while deposited in any store shall be subject to any process which would alter the nature of the substances in question or without the permission of the Collector of Customs, the packing.

Construction.

14. The foregoing regulations are to be read and construed together with the Geneva Convention.

BY AUTHORITY:

Toga. Fika 11 oe 1930.

KOEU LAO
KE BULE'I A HONO FAKAHU MAI MO FAKAHU ATU MO HONO GAOH'I FAKATAU ATU MO GAUE AKI AE GAHI FAITO'O MOE GAHI ME'A KONA.

[12 o Aokosi, 1930.
KOEUHI i ha konifelenisi na'e fai i Geneva koeuhi ko hono faka'osi mo fakamahoi ae gahi tu'utu'uni oe Fakataha ae Gahi Buleaga ki he Opiami (International Opium Convention) na'e fai i he Hague i hono uofulu ma tolu oe aho o Januali tahaafe hivageau ma hogofulu ma ua koe fakataha ki he me'a kuo lau ki ai (e ui oka hili eni koe Fakataha o Geneva) na'e fakamo'oni koeuhi koe Tu'i o Bilitania i hono hogofulu ma hiva oe aho o Febueli tahaafe hivageau ma uofulu ma nima:
BEA KOEUHI kuo fakababau ke oua na'a tae kau ae Buleaga o Toga ki hono gaue aki oe Fakataha o Geneva:
BEA KOEUHI oku ha eni oku aoga ke fakahoko ha lao i he Buleaga ni koeuhi ke fakahoko lelei aki ae gahi tu'utu'uni ae Fakataha o Geneva bea ke lava ai ke gaue aki i he Buleaga ni:
KOIA AI OKU TU'UTU'UNI e he Tu'i moe Fale Alea o Toga i he Fakataha Alea oe Buleaga o behe:—
1. Kee higoa nounou oe Lao ni Koe Lao ki he Gahi Faito'o HICOA NOUNOU, moe Gahi Me'a Kona 1930.
Gahi Fait'o moe gahi Me'a Kona—11 oe 1930.

KOGA I.
Fakatau Atu oe Gahi Fait'o moe Gahi Me'a Kona.

2. I he Lao ni—
“gahi me'a kona” oku kau ki ai ae gahi me'a oku tu'u i he Tebile A oe Lao ni;
“gahi faito'o kuo malu'i” ko hono uhiga koe gahi faito'o kuo malu'i tohi faka-Bilitania aia koe malu'i faka-Bilitania Lahi be faka-Kolonia ka oku ikai kau ai ae gahi faito'o kehe (proprietary medicines) oku ikai malu'i behe'i.

3. Oku gofua ki ha taha ke fai ae gaue koe gaohi fakafeioci mo atu ae gahi faito'o (pharmaceutical chemist) be koe teuteu mo fakatau atu ae gahi faito'o okabau koe gaue ae taha koia oku kau ki hono tauhi fakatau fakamovetevete bea mo hano faka-fuofua oe gahi faito'o moe gahi me'a kona oku bul'e i totonu mo tauhi e ha taha kuo ma'u tohi fakamo'oni boto bea lesisita ki he gaohi faito'o aia oku ikai te ne gaue i he taimi be koia i ha gaue behe ki ha taha kehe bea kuo bau ke ma'u e ia o kuo a'ana ae gaue koia ha laiseni ke fai ae gaue koia kuo lau ki ai o hage koe gahi tu'utu'uni o ha lao oku lolotoga gaue ake be e toki gaue ake amui.

4. I he gahi fale kotoabe be koga oe gahi fale koia oku fai ai ae gaue kuo lau ki ai kuo bau ke fakahaha be iloga lelei ae tohi fakamo'oni boto ae toko taha gaohi faito'o koia.

5. Ka iai ha taha oku ne fai ae gaue koe gaohi fakafeioci mo atu ae gahi faito'o (pharmaceutical chemist) be koe teuteu mo fakatau atu ae gahi faito'o (chemist and druggist) o hage koe Lao ni te ne ta'e fai bau k'he gahi tu'utu'uni oe Lao ni be te ne gaue ake ai higoa koe teuteu mo fakatau atu ae gahi faito'o (chemist and druggist) be koe gaohi faito'o (druggist) be koe fakafeioci fai o'fafa (dispensing chemist) be koe gaohi faito'o (dispensing chemist) tuku kehe okabau oku ma'u ha tohi fakamo'oni boto o hage koe kubu tolu oe Lao ni e lau kuo ne maumau lao bea e fakaman'i i he fakaman polisi bea ka ilo oku mo'oni te ne moua ki he tautea paaga o ikai lahi i he sovaleni e nimagofulu bea ka kei fai atu be ae maumau lao e toe moua ia ki he tautea paaga o ikai lahi hake i he sovaleni e hogofulu ki he aho taki taha oku kei fai ai ia.

6. (1) Oku gofua ki he Ofisa Fait'o Lahi i ha no e ha taha ma'u laiseni fale koloa ke fakahu atu kia te ia oku ne no ha fakafeioci ke fakatau fakamovetevete ae gahi me'a faito'o koia aia e fakakaukau e he Ofisa Fait'o Lahi oku fe'uga bea koe fakafeioci koia kuo lau ki ai e ikai urbito laka hake i he ono mahina bea oku gofua ke fafo'ou bea oku bau ke fai ia o hage ko ha gahi tu'utu'uni kuo fai i he Lao ni bea mo ha gahi tu'utu'uni aia e hilifaki e he Ofisa Fait'o Lahi i he me'a taki taha. Tuku kehe ke gahi me'a aia kuo atu ki ai ha fakafeioci e he Ofisa Fait'o Lahi aia kuo bau e ikai ha taha faifakatau te ne fakatau atu ha faito'o be opiami be ha me'a oku i ai ha opiami kuo teuteu be ha gahi me'a kehe oku kau ki ai ae opiami.

(2) Ka iai ha taha te ne maumau'i ae tu'utu'uni ni kuo bau i ha'ane moua i hano fakaman'i i he Fakaman'aga Polisi e tautea
7. (1) E ikai ha me'a i he koga koeni oe Lao ni oka hili eni e gaue aki ki he fakatau atu—

(a) ha me'a oka kuo gahoi be fakafeiofi e ha taha kuo lesisita ke teuteu mo fakatau atu ae gahi faito'o (pharmacist) ha faito'o o hage ko ha tohi tu'utu'uni faito'o (prescription) a ha ofisa faito'o faka-Buleaga be e ha taha faito'o kuo ma'u tohi fakamo'oni boto be taha ma'u tohi fakamo'oni boto ki he faito'o manu ka kuo bau koe faito'o koia e tohi ai ae higoa (labelled) moe nofo'aga o ia kuo ne fakatau atu bea moe gahi me'a kuo ai ki he faito'o koia kuo hiki moe higoa oe taha koia kuo fakatau atu ki ai be atu ki ai tohi e tauhi koeuhi koe me'a koia bea koe gahi tohi tu'utu'uni faito'o e tauhi mo fakatologa;

(b) gahi faito'o kuo malu'i (patent medicines);

(c) gahi me'a oku gaue aki ki he fai ta (photography) aia oku ikai ko ha gahi me'a kona;

(d) gahi faito'o kuo fakafuofua e he kau faito'o kuo lesisita ma'a enau kau mahaki be e ha kau faito'o manu ma'u tohi fakamo'oni koeuhi ko enau faito'o; be

(e) beba fakakona lago be gahi kofukofu me'a fakakona kuo fehu'iaki koeuhi ke faka'auha aki ae faga ki'i manu oka oku fakailoga'i behe.

(2) E ikai ha me'a i he koga koeni oe Lao ni oka hili eni e gaue aki ki he fakatau atu oe gahi me'a kona e he kau faifakatau fakakatoa (wholesale dealers) i he enau fakatau atu fakakatoa kabau e atu ha tohi no faito'o kuo fakamo'oni ki ai ae higoa o ia oku ne fakatau mai bea kuo bau e tohi ae fakatau atu koia i ha tohi bea e tohi i tu'a i he gahi kofukofu me'a kona o hage koi oku tu'utu'uni ke fai e he kubu hogofulu ma tolu oe Lao ni.

8. (1) E ikai gofua ki ha taha aia oku ikai koe taha kuo lesisita ke gahoi mo fakatau atu ae gahi faito'o be taha teuteu mo fakatau faito'o (apothecary) be koe taha kuo ne ma'u ha tohi fakagofua aia na'e atu kiate ia i he kubu ono oe Lao ni ke fakatau atu be fefaifakatau aki i he gahi faito'o moe gahi me'a kona.

(2) Ka iai ha taha oki ikai ko ha taha kuo lesisita o hage koi kuo fuofua lau ki ai te ne fakatau atu be fai ha me'a ki he gahi faito'o moe gahi me'a kona kuo bau ke moua bea e taueta ia i he taueta paaga o ikai lahi hake i he sovaleni e nimagogulu.

9. (1) Ka fakatau atu e ha taha ha me'a kona aia oku fakaha i he koga uluaki oe Tebile A oe Lao ni kuo bau i he te'eki te ne atu ia kiate ia oku ne fakatau mai te ne eke hono higoa nofo'aga bea mo ene gaue bea moe uhiga oku ne fiema'u ai ae me'a kona be oku ne behe oku ne fiema'u ki ai.

(2) Kuo bau ke hiki totonu leva e ia na'ane fakatau atu ae fakatau atu koia o fakaha ai ae me'a kona bea mo hono lahi bea moe gahi fakamatala kotoabe o hage koia e fakaha e ia oku ne
fakatau mai fakataha moe aho oe mahina moe ta'u oe fakatau atu koia ki ha tohi aia e tauhi e he taha koia kuo ne fai ae fakatau atu koeuli koe me'a koia i he sibiga oku tu'u i he Tebile B ki he Lao ni.

(3) Kuo bau ke fakamo'oni higoa ki he me'a koia kuo hiki aia na'ane hiki ia bea mo ia na'ane fakatau mai ta'e lau oka oku ne fakababau e ia oku ikai te ne lava ke tohi nima bea i he me'a koia na'ane hiki ae tohi te ne tohi ai ae gahi fo'i lea "koia oku ne fakatau atu oku ikai boto i he tohi nima."

(4) Oka fiema'u ha fakamo'oni e he Lao ni ki ha fakatau atu koe tohi koia kuo bau ke fakamo'oni higoa ki ai e he fakamo'oni koia bea te ne fakaha ai foki moe botu oku ne nofo ai.

10. (1) Oka fai ae gahi fakatau atu moe fakatau mai oe gahi me'a kona i ha fetohi aki koe tohi koia oku no ai ae faito'o e malu'i e ia oku ne fakatau atu bea mo ha tohi fakamanatu oe aho oe tohi koia bea mo ia na'ane tohi ia bea moe lahi moe gahi fakamatala oe me'a kona na'ne no i he tohi koia e hiki ia i he tohi fakamanatu koia.

(2) E ikai ha taha te ne fakatau atu ha me'a kona kuo no i he fouga koia ki ha taha aia oku ikai te ne maheni ki he ene fakamo'oni higoa kae oua koe fakamo'oni higoa koia kuo fakamo'oni be behe kuo fakamo'oni ki ai ha fakamau polisi be ofisa faka-Buleaga be kuo fakamo'oni koia ai e ha taha oku ilo i ia oku ne fakatau atu.

11. (1) E ikai ha taha te ne fakatau atu ha me'a kona aia oku fakahai he koga uluaki oe Tebile A oe Lao ni ki ha taha oku si'i hifo i he hogofulu ma valu ta'u motu'a be ko ha taha oku ikai ilo'i e ia oku ne fakatau atu ta'e lau oka oku fai ae fakatau atu koia ihe ao o ha fakamo'oni oku ilo'i e ia oku ne fakatau atu bea ilo e he fakamo'oni koia aia oku ne fakatau mai.

(2) Kuo bau ke fakamo'oni e he fakamo'oni koia hono gihoa bea ai ki ai moe feitu'u oku ne nofo ai ki he gahi me'a oku fiema'u ke hiki ki ai i he tohi i he te'eki atu ae me'a kona kiate ia oku ne fakatau mai.

12. Ka iai taha—
(a) te ne fakatau atu ha me'a kona aia oku fakahai he koga uluaki oe Tebile A ki he Lao ni bea atu ia ta'e hiki ki he tohi bea fakamo'oni higoa ki ai o hage koia oku fiema'u e he Lao ni; be
(b) te ne fakatau atu ae me'a kona koia ta'e te ne ma'u ae fakamo'oni higoa ki he tohi o hage koia oku fiema'u e he Lao ni; be
(c) te ne fakatau mai ae me'a kona i ha'ane fakahai kaka i he ene tali ki he gahi eke ae tahi koia oku ne fakatau atu ia o kau ki he gahi fakamatala aia oku fakamafai' ai e he Lao ni ae taha oku ne fakatau atu ke eke ki he taha oku ne fakatau mai; be
(d) te ne fakamo'oni higoa koe fakamo'oni ki ha fakatau atu oe me'a kona koia ki ha taha oku ikai te ne ilo'i;
kuo bau te ne moua ki he maumau lao taki taha behe ki ha tautea o ikai lahi hake i he sovaleni e uofulu.

13. E ikai ha taha te ne fakatau atu ha me'a kona oku fakahaka i he koga ua oe Tebile A ki he Lao ni be ha me'a be me'a kuo 'teuteu aia kuo osi fakahaka be e toki fakahaka oka hili eni koe me'a kona aia kuo tu'uttu'uni ki ai i hen'i neogo be ko ha fakatau fakakatao be fakamovetevete kac oua koe hina be me'a kehe kuo 'ai ai kofukofu be buha tabuni be buha lahi aia oku tuku ai ae me'a koia bea oku ha ai ai fo'i lea ''kona'' kuo bulusi ke ha lelei fakataha moe higoa oe me'a bea moe higoa moe nofo'aga o ia kuo fakatau atu ae me'a koia.

14. (1) Ka iai ha taha te ne fakatau atu ha me'a kona i ha du'tutea. fouga oki ikai koe fouga o hage koe Lao ni e gofua ke tautea ia i ha tautea paaga o ikai lahi hake i he sovaleni e uofulu.

(2) Koeuhi ko hono gaue aki oe kubu ni ka fakatau atu e ha akoako be taha gaue koeuhi koia oku ne gaue ki ai i e lau koe fakatau atu koia kuo fai e ia oku a'ana ae gaue:
Ka kuo bau koe akoako be taha gaue koia kuo bau ke tautea aki ha tautea tatau be.

15. Ka iai ha taha aia oku a'ana be ha taha kehe oku ne tauhi be oku ne ma'u ha me'a kona te ne tuku ia i ha feitu'u (neogo koe feitu'u ia oku fa'a gofua ki he ni'ibi be ikai) tuku kehe oka kuo fakailoga'i aki ae fo'i lea ''kona'' ae hina be kofukofu neogo koe fa'ahiga me'a fe oku tuku ai ae me'a kona bea kuo tohi fakailoga i he fouga o hage koe kubu hogofulu ma tolu oe Lao ni kuo bau e gofua ke tautea ia i ha tautea paaga o ikai lahi hake i he sovaleni e uofulu.

16. (1) E gofua ki he Tu'i i he Fakataha Tokoni mei he taimi ki he taimi ke fakaha aki ha fekau koe me'a oku ha i he fekau koia e lau koe me'a kona o hage koe Lao ni bea ke ai ia ki he koga uluaki be ko hono ua oe Tebile A o hage koia e tu'uttu'uni ki ai i he fekau koia.

(2) Ko ha fekau behe kuo bau e bulusi i he Kasete bea i he hili ae mahina e tolu mei he aho na'e bulusi ia ia kuo bau e lau kuo ai ae me'a koia ki he koga koia oe Tebile koia o hage koia kuo tu'uttu'uni ki ai e he fekau.

17. (1) Oku ikai ha me'a e tu'u i he Lao ni ke ta'ofi aki ha taha faifakatau kuo ma'u laiseni mei ha'ane tauhi mo fakatau atu ae gahi me'a oku fakahaka i he Tebile C ki he Lao ni.

(2) Oku gofua ki he Tu'i i he Fakataha Tokoni mei he taimi ki he taimi i he fekau ke fakalahi be to'o mei he tohi fakalautelau oe gahi me'a oku i he Tebile C.

(3) Ko ha fekau behe kuo bau ke bulusi i he Kasete bea mei he aho o hono bulusi oe fekau koia koe me'a koia oku fakahaka i ai kuo bau ke lau fakahaki aki be to'o mei he Tebile.
KOQA II.

BULE'I O HONO GAHOI FAKAHU MAI MO FAKAHU ATU OE GAHI FAITO'O NI'IHI.

18. (1) Koe gahi tu'utu'uni oe koga koeni oe Lao ni kuo bau ke gaue aki ki he gahi me'a koeni—
(a) opiami mata ;
(b) opiami faito'o ;
(c) opiami kuo teuteu ;
(d) tega'i opiami (Papaver somniferum L.) ;
(e) kokeini mata moe ecgonine ;
(f) morphine diacetylmorphine kokeini bea mo honau gahi masima taki taha ;
(g) koe me'a kuo teuteu kotoabe fakafaito'o totonu (officinal) mo teuteu fakafaito'o ta'e totonu (non-officinal) kau ai ae gahi faito'o oku ui koe ta'ofi opiami (anti-opiami) oku 'ai ai o ikai si'i hifo i he 0.2 beseti oe morphine be ikai si'i hifo i he 0.1 beseti oe kokeini ;
(h) koe me'a kuo teuteu kotoabe oku i ai ae diacetylmorphine ;
(i) galenical (me'a kuo to'o be hahu'a) oe Indian hemp ;
(j) koe benzoyl morphine, eucodal (dihydro-oxycodeinone) bea mo ha me'a kuo teuteu baluga be me'a kuo to'o mei ha taha oe gahi faito'o ni be ha faito'o kuo teuteu oku kau ai ha taha oe gahi faito'o ni ;
(k) koe esters oe morphine bea mo honau gahi masima taki taha bea ki ha baluga taki taha be ki ha me'a kuo teuteu bea to'o mei ai oku i ai ha esters ;
(l) ha taha oe gahi faito'o oku fakatubu mohe aia oku i he Tu'i i he Fakataha Tokoni i ha fekau i he Kasete ke gaue aki ki ai ae Lao ni.

(2) I he koga koeni oe Lao ni—
"opiami mata" ko hono uhiga koe hahu'a totonu oku fatu oku ma'u mei he nofo'aga tega oe papaver somniferum L. aia kuo ai ke lava hono kofukofu mo uta atu neogo be koeha hono lahi oe morphine oku i ai ;
"opiami faito'o" ko hono uhiga koe opiami mata aia kuo gaohi ke fe'uga moe faito'o o fakatatau moe gahi tu'utu'uni ae toli faka-Bilitania oku fakahinohino ki he teuteu oe gahi faito'o (British pharmacopoeia) be ko ha efae'u ia be kogokoga iki be i ha fouga kehe be fakafeiofi mo ha me'a kehe ;
"opiami kuo teuteu" ko hono uhiga koe me'a kuo ma'u mei he opiami mata i hono gahi gaohi kehe kae lahi ki hono faka-molu (dissolving) haka ta'o mo fakamafu koe ai ke liliu ia ki ha me'a kuo to'o mei ai (extract) o fe'uga ke fakaaga e he kakai bea i ai moe benu (dross) bea moe gahi toega me'a kehe kotoabe oku toe oka osi hono ihi ae opiami ;
"morphine" ko hono uhiga koe gahi me'a faito'o oe opiami
Gahi Faito'o moe gahi Ma'a Kona—11 oe 1930.

oku i ai ae gahi me'a oku aoga (chemical) ko hono fakailoga koe $C_{17}H_{19}NO_5$;

"diacetylmorphine" ko hono uhiga koe diacetylmorphine (diamorphine heroin) ko hono fakailoga koe $C_{21}H_{23}NO_5$;

"kokeini mata" ko hono uhiga ko ha me'a kuo to'o (extract) mei he lau'i coca aia e lava ke gaue aki hagatoni be ta'e hagatonu ki he gaohi oe kokeini;

"kokeini" ko hono uhiga koe methyl-benzoyl laevo-ecgonine ([α]D$_{20}$° = -16°4) i he beseti e uofulu oe vai chloroform aia ko hono fakailoga koe $C_{17}H_{21}NO_4$;

"ecgonine" ko hono uhiga koe laevo-ecgonine ko hono fakailoga koe ([α]D$_{20}$° = -45°8) i he beseti e nima oe vai aia ko hono fakailoga koe $C_9H_{11}NO_3$H$_2$O bea mo hono kotoa oe me'a oku ma'u mei he laevo-ecgonine aia e toe gaohi malohi ke toe ma'u ai ae ecgonine;

"heroin" ko hono uhiga koe diacetylmorphine oku $C_{21}H_{23}NO_5$ a hono fakailoga;

"tauhi'aga" ko hono uhiga ko ha botu kuo fokotu'u e he Palemia i he loto ki ai ae Kabineti koenhi ke tauhi ai he fai'to'o aia oku kau ki ai ae Lao ni i hano a'u taki mai ki ha taulaga i he Buleaga.

Opiami Mata.

19. Oku ikai gofua ki ha taha ke fakahu mai be omi ki he Buleaga ha tega'i opiami poppy (papaver somniiferum L.).

20. Oku ikai gofua ke to ha opiami (papaver somniiferum L.) i he Buleaga ni.

21. Oku ikai gofua ki ha taha ke fakahu mai be omi ki he Buleaga ni ha me'a aia oku kau ki ai ae koga koeni oe Lao ni tuku kehe ae gahi taulaga kuo finagalo ki ai ae Tu'i i he Fakataha Tokoni.

22. (1) Oku ikai gofua ki ha taha ke fakahu atu mei he Buleaga ni ha opiami mata tuku kehe mei he taulaga kuo finagalo ki ai ae Tu'i i he Fakataha Tokoni.

23. Neogo be ha toe tu'utu'uni oku tu'u ai i he Lao ni ka kuo bau e ikai gofua ki ha taha ke fakahu mai be omi ki he Buleaga ni be fakahu atu mei he Buleaga ni ha opiami kuo teuteu be gahi.
paipa be gahi me'a gaue kehe koeuhi ke gaue aki o fekauaki moe ifi o opiami be ha gahi me'a oku gaue aki o fekauaki moe teuteu oe opiami ki hono ifi.

24. Ka iai ha taha—
(a) te ne gaohi fakatau atu be fefakatauaki i ha foug a kehe ha opiami kuo teuteu ; be
(b) oku ne ma'u ha opiami kuo teuteu ; be
(c) oku ne nofo i ha gahi fale bea fakagofua ae gahi fale koia ke gaue aki koeuhi koe teuteu oe opiami ke ifi be koe fakatau atu be ifi oe opiami kuo teuteu ; be
(d) oku ne kau ki he buli' i o ha gahi fale oku gaue aki ki ha gahi me'a o hage koia kou lau ki ai ; be
(e) oku ne ma'u ha gahi paipa be gahi me'a gaue kehe ke gaue aki o fekauaki moe ifi oe opiami be ha gahi me'a gaue kehe oku gaue aki oku fekauaki moe teuteu oe opiami ke ifi ; be
(f) te ne ifi be gaue aki i ha foug a kehe ha opiami kuo teuteu be toutou alu ki ha botu oku fai ai ae ifi oe opiami ;

e halaia ia ki he maumau'i oe Lao ni.

25. (1) Koe gahi faito'o kotoa oku kau ki ai ae koga koeni oe Lao ni kuo fakahu mai ki he Buleaga ni kuo bau e tuku i ha tauhi'aga e tu'utu'uni ke tuku ki ai e he Palemia i he loto ki ai ae Kabineti bea oku i he taha be ni'ihi kuo fakahu mai a hono totogi moe fua o ha fakatu'utamaki.

(2) Ka iai ha taha oku ne ma'u ma'ana ha faito'o aia oku kau ki ai ae koga koeni oe Lao ni kuo bau te ne tauhi ha tohi fakatan mai (stock book) i he sibiga o hage koia e tu'utu'uni ki ai e he tu'utu'uni.

26. Ku bau e ikai ke atu be ave ha gahi faito'o gata be i ha tohi fakagofua ae Ofisa Faito'o Lahi be ofisa faito'o kuo ne fakamafai'i o hage koia e toki tu'utu'uni ki ai oka hili eni.

27. E gofua ki he Ofisa Faito'o Lahi ke ne fakamafai'i i he tohi nima ha ofisa faito'o faka-Buleaga i he taulaga i he Buleaga ni kuo loto ki ai ae Fakataha Tokoni ke fakamo'oni ki he tohi fakagofua koia kuo tu'utu'uni e he Lao ni ke fai koeuhi ki hono ave o ha faito'o aia oku kau ki ai ae koga koeni oe Lao ni.

28. Ku bau e ikai gofua ke fakagofua hono ave o ha faito'o aia oku kau ki ai ae koga ni oe Lao ni mei ha tauhi'aga faito'o gata be ki ha taha faito'o kuo lesisita kau toketa gaohi nifo kau gaohi faito'o kuo laiseni kau faito'o manu bea moe kau fai talavai.

29. Ka ilo ha faito'o aia oku kau ki ai ae koga koeni oe Lao ni ki ha taha be i ha botu oku ikai koe tauhi'aga faito'o koe taha be koia oku ne nofo i he botu koia kae oua ke ne lava ke fakamo'oni na'e ma'au e faito'o koia i he fakagofua oe Lao ni be koeuhi ko ha tohi tu'utu'uni faito'o kuo fai e ha ofisa faito'o faka-Buleaga be ofisa faito'o ma'au tohi boto be mei ha taha oku ne ma'u ha faka-
gofua ke fakatau atu ia bea na'e tuku i he botu koia ta'e ilo ia ki ai be ta'e te ne loto ki ai bea koia oku a'ana be ko ha taha oku ne halaiia i he tauhi oe faito'o koia kuo ban te ne halaiia i he maunau'i oe Lao ni.

30. (1) E gofua ki ha fakamau polisi i he ene fiemalie ki ha me'a kuo fakahina kia te i he fuakava oku i ai ha faito'o be me'a kehe aia oku kau ki ai ae koga koeni oe Lao ni oku tauhi ta'e faka-lao ave fakahifo be fakatau o maunau ai ae Lao ni i ha botu neogo koe fale be ikai be i ha vaka aia oku ikai tatau mo ha vaka tau be i ha saliote ke fai ha tohi kumi ke hu i ha taimi be bea kabau e aoga ke hu fakamalohi i ha aho Sabate tatau mo ha gahi aho kehe ki ha botu vaka be saliote oku tu'u i he tohi kumi koloa koia bea sivi mo kumi i ai mo hono koga kotoabe oe botu koia ae faito'o koia mo ha me'a kehe oku tauhi ta'e faka-lao i ai bea ke eke kia te i oku a'ana be koia oku ne nofo ai ae tohi kuo fakagofua aki kia ike ke ma'u ae me'a koia.

(2) Ka iai hai uhiga totonu oku tui ai ae ofisa be taha kehe oku ne gaue aki aie tohi kumi koloa koia oku i ai ha fai to'o be me'a kehe aia oku kau ki ai ae koga koeni oe Lao ni kuo ne ilo i ha botu vaka be saliote koia oku ave fakahifo be fakatau atu o ta'e hoa moe Lao ni e gofua kia te buke mo ta'ofi ai me'a koia ike oua kuo kofakaukau e he fakamau polisi be oku gofua be ikai ke fa'ao ae me'a koia.

(3) Hili hono buke oe me'a koia kuo ban be fakamau'i leva e 0. FAKAILO he fakamau polisi.

31. Kuo ban e ikai gofua ke fakailo ha taha kuo ne gaue aki ae tohi kumi koloa kuo fuofua lau ki ai koenei ko ene ta'ofi ha fai to'o aia oku kau ki ai ae koga koeni oe Lao ni.

Ko hono Fakahu Mai moe Gahi Faito'o oku lolotoga Folau Mai.

32. (1) Kuo ban e ikai gofua ki ha taha kae oua kuo tu'utu'uni kehe ke fakahu mai be omi ki he Buleaga ni ha fai to'o aia oku kau ki ai ae koga koeni oe Lao ni gata be i ha tohi fakagofua kuo fakahu atu e he Palemia o hage koe sibiga oku tu'u i he Tebile D ki he Lao ni bea ke omi ki he taulaga kuo fakagofua oku lau kau ki ai i ha tohi fakagofua behe.

(2) Kuo ban e ikai gofua ki ha taha kae oua kuo tu'utu'uni kehe ke fakahu atu mei he Buleaga ni ha fai to'o aia oku kau ki ai ae koga koeni oe Lao ni gata be i ha tohi fakagofua ke fakahu atu e he Palemia o hage koe sibiga oku tu'u i he Tebile E ki he Lao ni mo fakahu ki tu'a mei he taulaga kuo fakagofua kuo lau kau ki ai i ha he tohi fakagofua koia.

(3) I he te'eki ke fakahu mai ha fai to'o aia oku kau ki ai ae koga koeni oe Lao ni i ha vaka mei ha fonua aia oku gofua i he lao oe fonua koia ke fakahu faka-lao ki tu'a mei ai o fou i ha tohi fakaha koloa ki ha fonua aia oku gofua i he lao oe fonua koia ke fakahu mai ki he Buleaga ni bea e gofua ke fakahu ki tu'a ki he fonua koia kuo ban ke fa'i ban i he gahi tu'utu'uni koeni—

(a) koe vaka oku uta ai ae fai to'o koia ke fakahu mai ke
folau hagatonu leva ki ha taulaga kuo loto ki ai mo hu leva ki he taulaga koia ;

(b) ke fakamatala kakato o hage ko hono aga mamafa ko kinautolu kuo omi mei ai mo omi ki ai bea moe feitu'u e ave ki ai ae faito'o koia bea mo hono gahi faikaloga bea oku fiha ae gahi buha aia oku fa'o ai ae faito'o koia kuo bau e ha ia i he tohi fakamatala oe koloa oku atu (manifest) oe vaka koia ;

(c) kuo bau ke fakaha e he eikivaka i ha tohi ki he Bule Tute i he te'eki ke osi ae houa e fa hili ae a'u mai ae vaka ki he taulaga bea kabau oku ikai ke ava ae ofsi oe Bule Tute lolotoga ae houa e fa oku hoko mai hili ae a'u mai ae vaka koe tohi fakaha koia oku tu'tu'un i ke fa'i he he kubu si'i ni kuo bau e atu ia ki he ofisa bule oe fale polisi i he taulaga koia ;

(d) kuo bau koe faito'o koia e ikai ke —

(i) fetuku mei he vaka aia na'e uta mai ai ia ; be

(ii) fakahu ki tu'a (exported) ;


gata o hage koe tohi fakagofua ke ave be fakahu ki tu'a e he Bule Tute ;

(e) kuo bau ko ha buha be kofukofu kuo fa'o ai ae faito'o koia lolotoga oku i he Buleaga ni e mabuni aibe mo ta'e hae gata be oka fakaava be hae koehi ko ha kumi kuo fakagofua e he luo ;

(f) ha tatau oe tohi fakagofua ke fakahu ki tu'a (export authorization) kuo ma'u mei he ofsa ma'u mafai totonu i he fonua aia kuo fakahu ki tu'a mei ai (exported) ae faito'o koia i he vaka koia bea kabau e omi ia ki he Bule Tute i he te'eki ke osi ae houa e fa te'eki ke fakahifo ki uta be ave ki ha vaka kehe be ke fakahu ki tu'a ae faito'o koia ;

(g) ke fakahu ki tu'a vave mo fe'uga ae faito'o koia ;

(h) koe vaka aia kuo fakahaka ki ai ae faito'o koia kuo bau i he ene tuku folau e folau hagatonu mo vave mei he vaha oe Buleaga ni ;

(i) ko hono fakahu ki tu'a (export) oe faito'o koia kuo bau ke fakahaka ia e ia oku a'ana be koia kuo ne no be koe fakafofoga oe vaka i ha tohi ki he Bule Tute i he te'eki ke osi ae houa e fagofulu ma valu hili ae tuku folau mei he vaha oe Buleaga ni ae vaka aia na'e fakahu ki tu'a ai ae faito'o koia .

(4) Koe gahi tu'utu'uni oku tu'u i he Tebile F ki he Lao ni kuo bau e malohi mo gauhe aki ka e oua kuo fakatonutonu fakalahi be kuo fetogi aki ha gahi tu'utu'uni kuo fa'u e he Tu'i i he Fakataha Tokoni.
KOJA III.

INDIAN HEMP MOE LAU‘I COCA.

33. (1) Kuo bau e kau ae koga koeni oe Lao ni ki he gahi lau‘i coca Indian hemp moe gahi to‘i (resins) oku ma‘u mei he Indian hemp bea moe gahi me’a kotoabe oku gaohi mei ai aia oku tefito aki ae gahi to‘i (resins) koia.

(2) I he koga koeni oe Lao ni—

“lau‘i coca” ko hono uhiga koe lau oe Erythroxylon Coca Lamarck moe Erythroxylon novo-granatense (Morris) hieronymus mo honau fa‘ahiga kehe oku kau ki he famili oe Erythroxylaceae bea moe bulu (lead) ae gahi fa‘ahiga kehekehe koeni aia e lava ke ma‘u mei ai ae kokeini hagatonu be aki hano lilu fakafaito‘o;

“Indian hemp” ko hono uhiga koe gahi akae oe Cannabis Sativa L. be Cannabis Indica be ko ha koga o ia bea kau ki ai ha teuteu o ha koga oe gahi akae koia neogo koe higoa fe e ua koe i he faifakatau (commerce) kae oua kuo fakahaha e he Ofisa Faito‘o Lahi oku ikai aubito kovi.

34. Neogo be koeluha ma‘a oku tu‘u i he Lao ni kuo bau e ikai gofua ke fakahu mai ki he Buleaga ni be ke fakahu ki tu‘a ha Indian hemp gata be ae gahi teuteu galenical o ia be lau oe coca be ko ha me‘a aia i he fakakaukae aue Ofisa Faito‘o Lahi e lava ke fetogi aki ia. Kuo bau e tali koe fakamo‘oni fe‘uga ha tohi fakamo‘oni (certificate) oku behe kuo fakamo‘oni ki ai ae higoa oe Ofisa Faito‘o Lahi. Ka iai ha taha te ne fakahu ta‘e faka-lao be omi ki he Buleaga ni be fakahahu ki tu‘a ha Indian hemp be lau oe coca e halaia ia i he maumau‘i oe Lao ni.

35. Ka iai ha Indian hemp be lau‘i coca e fakahu ta‘e faka-lao be omi ki he Buleaga ni e buke leva mo ave aubito i he taimi be koia bea e fai ki he me‘a koia i ha fouga be aia e tu‘utu‘unini e he Bule Tute ta‘e i ai ha toe fakakamu.

36. Koe kakai kotoabe—

(a) oku to ha Indian hemp be lau‘i coca neogo be koe to be ke ne gae aki be ha me‘a kehe; be

(b) e ilo oku ne ma‘u be fakatau atu be koia te ne atu be fakatau atu ki he taha ha Indian hemp be lau‘i coca;

kuo bau e halaia ki he maumau lao i he Lao ni.

37. Oku gofua ki ha ofisa polisi be polisi i ha tohi fakagofua (warrant) ke hu ki ha feitu‘u be oku i ai ha uhiga totonu ki ha mahalo‘alo oku tauhi ai ha Indian hemp be lau‘i coca be ma‘u ai bea be buke ha Indian hemp be lau‘i coca e ilo ai fakataha moe gahi kato gahi jia be gahi kofukofu oku ‘ai ai ae gahi me‘a koia bea be buke mo tauhi faka-lao ha kakai oku mahalo‘i oku nau ma‘u ae me‘a koia.

38. Koe Indian hemp kotoabe be lau‘i coca e ilo i ha goue‘aga be oku tubu be ikai e gofua ke buke mo faka‘auha e ia oku a‘ana be koe bule oe goue‘aga koia be ko ha taha be kuo fakamafai‘i totonu e ia.
39. Oku gofua ki ha ofisa polisi be polisi be ta'e ha tohi faka-gofua ke buke mo ta'ofi ha taha oku ne to'o be uta ha Indian hemp be lau'i coca bea koe taha koia kuo buke behe'i kuo bau ke ave leva fakavave o hage koia e lava ki ha fakamau'aga ma'u mafai ke fakamau'i o hage koe lao.

KOGA IV.
GAHI TU'UTU'UNI GAHI TU'UTU'UNI FAKA-LAO GAHI TAUTEA MOE GAHI ME'A KEHEKEHE.

O. TU'UTU'UNI. 40. (1) Oku gofua ke fai ha tu'utu'uni i ha gahi tu'utu'uni e fai e he Tu'i i he Fakataha Tokoni o oua na'a febaki moi gahi tu'utu'uni oe Lao ni bea moe Fakataha o Geneva ki he bule'i moe gaohi fakatau atu ma'u tauhi mo tufa atu o ha me'a be ko hono kotoa oe gahi faito'o moe gahi me'a kona aia oku kau ki ai ae Lao ni kae mamafa age bea ta'e fakauhiga ta'e tonotu (prejudice) ki he gahi me'a kehekehe (generality) oe gahi mafai kuo lau ki ai ki he—
(a) fakatabui ke gaohi ha fai to'o be me'a kona aia oku kau ki ai ae Lao ni ta'e lau ae gahi fale kuo laiseni ki he gaue koia bea fai fakatatau ki ha gahi tu'utu'uni kuo fakaha i he laiseni i he laiseni; bea
(b) fakatabui ke gaohi fakatau atu be tufa atu ha fai to'o behe be me'a kona ta'e lau ae kakai kuo laiseni be fakamafai'i i ha fouga kehe i he gahi tu'utu'uni bea fai o fakatatau ki ha tu'utu'uni kuo fakaha i he laiseni koia be ko ha fakamafai'i; bea
(c) bule'i a hono fakahu atu e he kau fai to'o (medical practitioners) ae gahi tohi tu'utu'uni fai to'o (prescription) oku tohi ai ha fai to'o behe be me'a kona bea mo hano atu ae fai to'o i he gahi tohi tu'utu'uni fai to'o koia; bea
(d) fekau'i ae kakai oku fakagaue'i i he gaohi fakatau atu be tufa o ha fai to'o behe be me'a kona ke tauhi ae gahi tohi bea tufa atu ae fakamatala behe i he tohi nima be fouga kehe o hage koia e tu'utu'uni ki ai; bea
(e) fekau'i ha fakalanu kehe o ha fai to'o be me'a kona.

(2) Koe gahi tu'utu'uni i he kubu ni kuo bau ke tu'utu'uni ai ki he fakamafai'i o ha taha oku ne fai ae gahi fai to'o (medical practitioners) ae gahi tohi tu'utu'uni fai to'o (prescription) oku tohi ai ha fai to'o behe be me'a kona bea mo hano atu ae fai to'o i he gahi tohi tu'utu'uni fai to'o koia; bea
(a) ke gaohi i he fale be koia i he fouga maheni o ene fakatau fakamovetevete ha fai to'o kuo teuteu mo fahua kuo to'o (extract) mei ha fai to'o be me'a kona kuo lau ki ai ae Lao ni; bea
(b) ke fai i he fale koia ae fakatau fakamovetevete faka-fuofua be feligiake o ha fai to'o behe be me'a kona; ka e hage koe mafai oe Tu'i i he Fakataha Tokoni e fakafoki ha fakamafai'i o ha taha kuo moua ki ha maumau lao i he Lao ni be ko ha maumau lao i he gahi lao oku kau ki he gahi aga aia oku
Gahi Faito'o moe gahi Me'a Kona—11 oe 1930.

41. (1) Koe gahi me'a oku fakatabui ke fakahau mai be koe me'a koia kuo fakagatagata hono fakahau mai i he mafai oe Lao ni e lau oku kau ai ae gahi koloa oku fakatabui ke fakahau mai i he gahi tu'utu'uni oe ku fakamafai'iai ke he fekau be fekau kehe ae Palemia ke he fakahau mai i he mafai oe Lao ni e lau oku kau ai he fakahau kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe kehe ke
ko ha behe ke fai i ha botu i tu'a oe Buleaga ni o maumau'i ai ha gahi tu'utu'uni o ha lao tatau moe Lao ni oku gaue aki i he botu koia bea ka iai ha ni'iti e ilo i he gahi fale koia bea ka iai ha tu'uga totonu o hano mahalo'i oku i ai ha maumau'i oe Lao ni kuo fai o kau ki he gahi faito'o koia be gahi me'a kona aia e ilo i he gahi fale be ilo oku ma'u i ha ni'iti be ko ha tohi gaue e ilo behe koa tohi gaue koia o hage koia kuo lau ki ai e buke bea ta'o'oni ae gahi faito'o be gahi me'a kona be koa tohi gaue koia (o hage koia e hoko).

(3) Ka iai taha te ne fakatua'i fakalotokovi be fakaafagata'a ha taha oku lolotoga gaue aki a ene gahi mafai kuo tuku kiate ia e he Lao ni be oku ikai te ne omi be oku ne fakafufu be feiga faka-fufu ha gahi tohi gahi koloa faito'o me'a kona be gahi tohi gaue o hage koia kuo fuofua lau ki ai kuo bau te ne halaia ia i he maumau'i oe Lao ni.

G. HIA MOE G. TAUTEA.

43. (1) Ka iai ha taha aia—

(a) oku ne fai ta'e hoa mo ha be ta'e fai hage ko ha tu'utu'uni kuo fai o hage koe lao ; be

(b) oku ne fai ta'e hoa mo ha be ta'e fai o hage ko ha laiseni kuo fakahu atu be ha mafai kuo tuku kiate ia o hage koe Lao ni ; be

(c) koeuhi ke ne ma'ü ma'ana be ma'a taha kehe ha tohi fakagofu'a be fakafo'ou o ha laiseni kuo fakahu ki tu'a be mafai kuo tuku kiate ia o hage koia kuo fuofua luo ki ai te ne fai ha fakababau be fakamatala oku loi i ha koga be be i he ene ilo te ne ave holo fakatubu be gaue aki ha fakababau behe be fakamatala o ha tohi gaue oku tu'u aie me'a koia ; be

(d) i he Buleaga ni oku ne tokoni be kauga fakalotoki ke fai i ha feitu'u i tu'a Buleaga ni ha maumau lao oku tautea i ha lao tatau moe Lao ni oku gaue aki i he feitu'u koia be oku ne fai ha me'a ko teuteu be koeuhi ko ha me'a ke fai aia kabau e fai i he Buleaga ni e hoko koe maumau'i oe Lao ni ;

kuo bau e halaia ia i he maumau'i oe Lao ni.

(2) Koia kotoabe kuo halaia i he maumau'i oe Lao ni kuo bau koeuhi koe maumau lao taki taha aia oku ikai ha tautea e fakaha ki ai e moua—

(a) i ha'ane halaia ki ha tautea paaga o ikai lahi hake i he sovaleni e taha afe be koa gaue bobula ki ha taimi o ikai lahi hake i he ta'u e hogofulu be koa tautea paaga mo gaue bobula fakatou'osi ; be

(b) i ha moua i he fakamau polisi ki ha tautea paaga o ikai lahi hake i he sovaleni e nimagogofu be ke gaue bobula ki ha taimi o ikai lahi hake i he mahina e ono ;

bea i he moua taki taha ki he maumau lao e fa'aio ma'a Ene Afo ae gahi koloa kotoabe aia na'e fai ai ae maumau lao bea oku gofua ki he fakamau koia na'e moua ai ae taha maumau lao ke fekau ke faka'aauha ha gahi koloa kuo fa'aio be me'a kehe aia e behe e he fakamau'aga oku fe'uga.
(3) E ikai ha taha e moua ki ha maumau'i be ta'e fai ki ha tu'utu'unī i he Lao ni o kau ki he tauhi oe gahi tohi be ki he fakahu atu be fakafuofuia oe gahi tohi tu'utu'unī faito'o aia oku tu'u ai ha gahi faito'o be gahi me'a kona aia oku gaua aki ki ai ae Lao ni e tauteke gaue bobula bea ta'e totogi mo ha tautea paaga ke totogi ha tuatea paaga o ikai lahi hake i he sovaleni e nimagogofulu okabau koe Fakamau'aga kuo fakamau'i ai ae maumau lao koia kuo loto femalie na'e fai ae maumau lao koia i ha hamumu bea na'e ikai ko ha me'a na'e teutueu ki ai be fai i ha fougau be fekau-aki mo ha fai be ha behe ke fai ha maumau'i kehe oe Lao ni.

(4) Ka ia i ha taha te ne feiga ke fai ha maumau'i oe Lao ni be kole fakamatoato be faka'ai'ai be tokoni be kauga fai mo ha taha ke fai ha maumau lao kuo bau e ikai fakakaukau'i ha moua kehe ka e moua ia i he Fakamau'aga Polisi ki he tautea tatau* mo fa'a'o ha he be ne na'a'ane fai ha maumau lao i i he Lao ni.

(5) Ka moua ha taha i he maumau'i oe Lao ni i ha kautaha koe taha sea moe kau talekita kotoabe moe kau ofisa kotoabe oku kau ki he fakai'i o oe kautaha koia e halaia i he maumau lao tatau be koia ta'e lau oku kuo ne fakamono'oni'i ko ae gaua na'e tubu ai ae maumau lao na'e fai ta'e te ne ilo ki ai be loto ki ai.

(6) Ta'e lau ha lao kuo tu'utu'unī ai ki he taimi e gofua ke fai ai ha fakailo ka koe gahi fakailo oe maumau'i oe Lao ni i he Fakamau'aga Polisi e gofua ke fai i he taimi koia kuo tu'utu'unī ki ai be i he te'eki osi ae mahina e tolunui he ako aia kuo behe e ia oku ne fai ae fakaha kuo fe'uga ai ae gahi fakamatala fakamono'oni mo ha fakailo oe maumau lao kuo ne ilo aia be oku fualoa age bea koeuhi koe gaua aki oekubu si'i ni ko ha tohi fakamono'oni behe kuo fakamono'higoa ki aia ai oke akou na'e fakaha ae aho aia na'a ilei aia ki he gahi fakamono'oni kuo lau ki ai kuo bau koe fakamono'oni fe'uga ia. Koe gahi tu'utu'unī oe kubu si'i ni kuo bau ke gaua aki ki he gahi hobo ke ha fai fai be kole fakamatoato be faka'ai'ai be tokoni be kauga fai mo ha taha kehe ke fai ha maumau lao o hage ko hono gaua aki ki he gahi hobo ki he maumau lao koia.

44. Oku gofua ke buke e ha ofisa Tute polisi be ofisa oe polisi ta'e ha tohi buke ha taha kuo ne fai ti feiga ke fai be buke i ai ha uliga oku mahalo'i ai e ha ofisa Tute polisi be ofisa oe polisi kuo ne fai be feiga ke fai ha maumau'i oe Lao ni okabau oku i ai ha'a ne uliga lelei oku tui ai koe taha koia e hola'oka ikai buke be kabau koe higoa moe nofo'aga oe taha koia oku ikai te ne ilo be i ikai lava ke ne ilo bau.

45. Oku gofua ki he Fakamau'aga Lahia be koe fakamau polisi aia kuo moua ai ha taha ki ha maumau'i oe Lao ni ke fekau ke totogi atu ha koga oe tautea paaga kuo totogi totonu mai ki he Fakamau'aga bea ke oua na'a lahi hake i hono vake ua e taha e totogi atu ia ki te ia na'a'ane fakaha.

46. I ha gahi hobo i he Lao ni ko hano atu o ha tohi fakamono'oni o behe kuo fakamono'higoa ki aia e ha fakatau faito'o faka-Buleaga (Government chemist) kuo bau koe fakamono'oni fe'uga ahi me'a oku fakaha i he tohi koia.
47. Koe gahi fanogonogo kotoabe gahi fekau gahi tu'utu'uni be gahi tu'utu'uni kuo fa'u i he Lao ki he gahi Faito'o Fakatu'umakaki 1922 (Vahe 18 oe gahi Lao) oku lolotoga gaue aki i he kamata gaue aki oe Lao ni kuo bau i he enau tatau moe Lao e mamafa mo gaua aiki kakato be ia kae oua kuo tamate'i be tamate'i e ha fanogonogfe kaua tu'utu'uni be tu'utu'uni e fa'u i he Lao ni.

48. Koe Lao ki he gahi Faito'o Fakatu'umakaki 1922 (Vahe 18 oe gahi Lao) oku tamate'i hen.

KOE Gahi TEBILE.

TEBILE A.

(KUBU 2, 9 (1), 11 (1), 12, 13, 16 (1).)

KOGA ULUAKI.

Aconite, aconitine, moe gahi me'a kuo teuteu mei ai.
Alkaloids, koe gahi me'a kona alkaloids kotoabe o ha akauto oku ikai fakahigoa i he Tebile ni, mo honau gahi masima, bea moe gahi me'a kona kotoabe kuo ma'u mei he alkaloids o ha akauto.

Arsenic, mo hono gahi me'a kuo teuteu ki he faiito'o.
Atropine, mo hono gahi masima, moe gahi me'a kuo teuteu mei ai.
Belladonna, meo gahi me'a kotoabe kuo teuteu be fehu'iaki (ta'e lau ae gahi bulusi belladonna plasters) oku i ai o ikai si'i hifo i he beseti e 0.1 oe belladonna alkaloids.

Cantharides, moe gahi me'a kona kuo ma'u mei ai.
Coca, ko ha me'a kuo teuteu be fehu'iaki mei ai, oku i ai o ikai si'i hifo i he beseti e 0.1 oe kokeini.
Corrosive sublimate.
Cyanide of potassium, bea moe gahi cyanides kona kotoabe bea moe gahi me'a kuo teuteu mei ai.
Emetic tartar, bea moe gahi me'a kotoabe kuo teuteu be gahi fehu'iaki oku i ai o ikai si'i hifo i he beseti e 1 oe emetic tartar.
Ergots of rye, bea moe gahi me'a kotoabe kuo teuteu oe ergots.
Nux vomica, bea moe gahi me'a kotoabe kuo teuteu te fehu'iaki oku i ai o ikai si'i hifo i he beseti e 0.2 oe strychnine.
Opiami, bea moe gahi me'a kotoabe kuo teuteu be fehu'iaki oku i ai o ikai si'i hifo i he beseti e 0.2 oe morphine.
Picrotoxin.
Prussic acid, bea moe gahi me'a kotoabe kuo teuteu be fehu'iaki oku i ai o ikai si'i hifo i he beseti e 0.1 oe prussic acid.
Savin bea mo hono lolo, bea moe gahi me'a kotoabe kuo teuteu te fehu'iaki oku i ai ae savin be ko hono lolo.

KOGA UA.

Carbolic acid.
Chloral hydrate.
Digitalis.
Lysol, gahi me'a kotoabe kuo teuteu oku i ai o ikai si'i hifo i he beseti e 10 oe cresol.

Mercuric iodide.

Mercuric sulphocyanide.

Oxalic acid.

Poppies, koe gahi me'a kotoabe kuo teuteu mei ai ta'e lau ae poppy kulokula mo hono matala moe me'a melie (syrup) oe poppy kulokula (papaver rhoeas).

Precipitate, (totoka) kulokula bea moe oxides oe mercury.

Precipitate, hinehina.

Strophanthus.

Sulphonial.

Trional.

Veronal.

---

**TEBILE B.**

*(KUBU 9 (2).)*

**KOE SIBIGA OE TOHI E FAI I HE TOHI OE FAKATAU OE ME'A KONA.**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Aho</th>
<th>Gahi Koloa kuo atu</th>
<th>Ko hono lahi</th>
<th>Kuo atu kia hai</th>
<th>Koe'uhi koeha</th>
<th>Tohi Higoa</th>
<th>Tohi Higoa moe nofoaga oe fakamooni</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**TEBILE C.**

*(KUBU 17.)*

Epsom Salts (Vai masima).

Glauber Salts (Vai maka).

Castor oil (Vai lolo).

Sugar of milk (suka oe huakau).

Sulphur (Sulifa).

Glaxo.

Benger’s food.

Lactogen.

Allenbury’s food.

Insect powders (efuefu tamate faga ki'i manu oku ikai i ai ae gahi me'a kona oku fakamatala i he Tebile A ki he Lao ni) hage koe :—Fixpest, Mustdie, Keeting's Insect powder, moth balls.

Alum.

Ovaltine.

Salt petre.
Borax.
Bicarbonate of soda.
Soda crystals (Sota fo).
Enos fruit salts.
Cod liver oil (Vai ate'i ika).
Eucalyptus oil (Vai fakato'i).
Fluid magnesia.
Beecham pills.
Phenyle disinfectant.
Scrubbs ammonia.
Olive oil.
Lucca oil.
Cream of tartar.
Muriatic acid.
Glycerine.

---

**TEBILE D.**

(KUBU 32 (1).)

**TOHI FAKAMO'ONI FAKAHU MAI.**

Ko au, koe Palemia oe Buleaga o Toga koe bupoto tonu kuo hili fakaikiga ai ai ae fakahoko oe lao oku kau ki he gahi fai to'o fakatu'utamaki aia oku kau ki ai ae Fakataha oe gahi Buleaga ki he Opiami oku ou fakamoni hen'i oku ou loto lele'i ki he fakahu mai e (higoa moe nofo'aga moe gaue o ia oku ne fakahu mai) nei (higoa moe nofo'aga o ia oku ne fakahu atu i he fonua koia e ma'umai ai ai ae fai to'o) o fakatatau ki he gahi tu'utu'uni koeni :— (Fakahai gahi tu'utu'uni kehe ke fai ki ai, e.g., ke oua na'a fakahu o fou mai i he meili - i he taum fe - taulaga hu'aga kuo fakagofua, etc.) bea oku ou loto fiamalie koe uta mai oku lau ki ai oku fiamali ataata be ia ki he fai to'o be gahi gaue fakaboto (scientific).

Na'e fai i i he aho o 19

---

**TEBILE E.**

(KUBU 32 (2).)

**TOHI FAKAGOFUA FAKAHU ATU.**

Ko au, koe Palemia oe Buleaga o Toga koe bupoto tonu kuo hili faki o ai a hono gaue aki oe lao oku kau ki he gahi fai to'o fakatu'utamaki aia oku kau ki ai ae Fakataha oe gahi Buleaga ki he Opiami (International Opium Convention) oku ou fakamoni hen'i kuou fakagofua ke fakahau atu e (higoa moe nofo'aga moe gaue o ia oku ne fakahu atu) ae (fakamatala tonu kuo hono ago moe lahi oe fai to'o ke fakahau atu) meia (higoa moe nofo'aga o ia oku ne fakahu mai i he fonua koia na'e fakahau mai ki ai aia e atu ki ai ai ae fai to'o) o haga koe gahi tu'utu'uni koeni :— (Fakahai gahi tu'utu'uni kehe ke fai, e.g., ke oua na'a fakahau atu i he meili -
i he taimi fe - taulaga hu'aga kuo fakagofua - fika moe aho oe tohi fakamo'oni fakahu mai - koe fakagofua na'e atu e hai, etc.), bea oku ou loto fiemalie koe atu koia kuo lau ki ai e fakahu atu ia de gae aki atata be ki he faito'o be gahi gae fakaboto (scientific).

Na'e fai i i he aho o 19

TEBILE F.
(KUBU 32 (4.)

KOE GAHI TU'UTU'UNI KE BULE'I A HONO FAKAHU MAI MOE FAKAHU ATU OE GAHI FAITO'O BEA MOE GAHI FAITO'O OKU LOLONOGA OMI BE ATU.

Tohi Fakagofua Fakahu Mai Mavahe—Oka fiema' u.

Tohi Fakagofua Fakahu Atu Mavahe—Oka fiema' u.

Tohi Fakamo'oni Fakahu Mai.

Tohi Fakagofua Fakahu Atu—Gahi me'a ke tu'u ai.

Tatau oe Tohi Fakagofua Fakahu Atu.
Fakafoki oe Tohi Fakagofua Fakahu Atu.

6. Koe Buleaga oe fonua koia oku fakahau mai ki ai oka fai ae fakahau mai koia be oka mahili moe taimi kuo tu'utu'uni ke fakahau mai ai kuo bau te ne fakafoki ae tohi fakagofua fakahau atu bea tohi ai mo fakahau ae me'a koia ki he Buleaga oe fonua koia na'e fakahau atu ai. Kuo bau ke fakahau i he tohi koia ae lahi oe faito'o kuo osi fakahau mai.

Tohi oe Tohi Fakagofua Fakahu Atu.

7. Kabau kuo fakahau atu totonu ha faito'o oku si'i hifo i he lahi oe me'a oku fakahau i he tohi fakagofua fakahau atu koe lahi totonu faito'o koia kuo fakahau atu kuo bau ke tohi ia e he Palemia i he tohi fakagofua fakahau atu be i ha tatau faka-Buleaga o ia (official copy).

Tohi Fakamo'oni kehe koeuhi ke Tuku i he Fale Bonite.

8. Ka ai ha no ki hano fakahau atu o ha faito'o ke ave ki ha fonua koenui ke tuku ki ha fale bonite i he fonua koia ko ha tohi fakamotoni kehe mei he Buleaga oe fonua koia ke fakamotoni kuo loto ac Buleaga koia ki he fakahau age oe me'a koia kuo atu e gofua ke tali e he Buleaga oe fonua oku fakahau atu ai ae me'a koia o fetogi aki ia ac tohi fakamotoni fakahau mai kuo osi tu'utu'uni ki he me'a oku ha i oluga. I ha me'a behe ko tohi fakagofua fakahau atu koia kuo bau ke fakahau ai koe uta ato koia ke tuku be i ha fale bonite.

Uta oku Lolotoga Ave.

9. Kuo bau e ikai ha uta atu o ha taha oe gahi me'a oku kau ki ai ae Koga II oe Lao ni aia e fakahau atu mei he fonua e taha ki ha fonua e taha e fakagofua ke fou atu i he Buleaga ni neogo be ave mei he vaka be ko ha fa'ahiga me'a oku ave ai be ikai ka e ooua kuo oni ae tatau oe tohi fakagofua fakahau atu (be koe tohi fakamotoni fakahifo ki ha feitu'u kehe okabau na'e fakahau atu ha tohi fakamotoni behe) aia e ave fakataha moe uta koia ki he Bule Tute.

Ko hono Fakahifo ki ha Botu Kehe o ha Uta.

10. Kuo bau ke fai e ha Bule Tute ae me'a kotoabe oku totonu ke ta'ofi hano fakahifo o ha uta o ha gahi me'a oku kau ki ai ae Koga II oe Lao ni mo tabui hano fakafou atu i he Buleaga ni mei ha botu oku ave ki ai ka koa be kuo tohi i he tatau oe tohi fakahofua fakahau atu (be koe tohi fakamotoni fakahifo) aia oku ave fakataha mo ha uta behe kae ooua kuo fakahofua ae fakahifo e ha tohi fakamotoni fakahifo kehe. Koe gahi tu'utu'uni kotoabe oku ai ki ha tohi fakagofua fakahau atu kuo bau ke ai ki ai ha tohi fakamotoni fakahifo. Oka fekumi ke fakahifo ha uta ki ha botu ka oku ikai koe botu oku fakahau i he tohi fakagofua fakahau atu totonu e ma'u mei he Buleaga oe fonua koia kuo atu ki ai ha tohi fakamotoni fakahau mai fo'ou. Kuo bau ke ta'o'i e he Palemia ae tatau oe tohi fakagofua fakahau atu totonu (be tohi fakamotoni fakahifo) bea kuo bau te ne fakafoki ia ki he Buleaga aia na'e fakahau atu ai ia bea i he taimi be koia te ne fakahau ae higoa oe fonua aia kuo fai ki ai ae fakagofua ki he fakahifo koia.
Fe'aveaki i he Meili—Faka'ata.

11. Koe gahi tu'utu'uni kuo fai i he gahi tu'utu'uni hiva moe hogofulu kuo bau e ikai gaue aki ki he feuta'aki o ha gahi me'a i he meili.

Toe Ave mei ha Fale Koloa.

12. Ka uta ha taha oe gahi me'a aia oku kau ki ai ae Koga II oe Lao ni aia e fakahifo i he Buleaga ni bea tauhi i ha fale koloa kuo bau e ikai toe ave mei he fale koloa koia ke fakahu atu kae oua kuo atu ha tohi fakamo'oni fakahu atu ki he Bule Tute e he Buleaga oe fonua e uta ki ai ae me'a koia mo fakahmo'oni koe fakahu mai koia kuo loto ki ai. Ka i ha me'a behe kuo bau ke atu ha tohi fakagofua kehe e he Palenia koeuhi ko ha uta behe tahi kuo toe ave o hage koia kuo lau ki ai o fetogi aki ae tohi fakagofua fakahu atu.

Fakatabui oe Liliu.

13. Kuo bau e ikai ha uta o ha taha oe gahi me'a kuo lau ki ai i oluga lolotoga hono fakafou atu (transit) i he Buleaga ni be lolotoga oku tauhi i ha fale koloa e gaohi ke liliu ai hono aga oe me'a koia kuo lau ki ai be ko hono kofukofu oka ikai fakagofua e he Bule Tute.

Fokot'u'u.


---

BY AUTHORITY:


Price 1s. To be purchased from the Government Printer, Nukualofa, Tonga, and from the Crown Agents for the Colonies, 4 Millbank, London, S. W. 1.
BE IT ENACTED by the Queen and Legislative Assembly of Tonga in the Legislature of the Kingdom as follows:—

1. This Act may be cited for all purposes as The Drugs and Poisons Act Amendment Act 1931 and shall be read as one with the Drugs and Poisons Act 1930 (No. 11 of 1930) hereinafter referred to as the Principal Act.

2. The Principal Act is hereby amended as follows:—

(1) In section eighteen sub-section two by the deletion of the definitions of "cocaine" and "ecgonine" therein found and the substitution of the following new definitions therefor—

"cocaine" means methyl-benzoyl laev-o-ecgonine ([a] D<sub>20</sub> = -16°4 in twenty per cent. solution of chloroform) of which the formula is C<sub>17</sub>H<sub>21</sub>NO<sub>4</sub>;

"ecgonine" means laev-o-ecgonine ([a] D<sub>20</sub> = -45°6 in five per cent. solution of water) of which the formula is C<sub>9</sub>H<sub>15</sub>NO<sub>3</sub>H<sub>2</sub>O and all the derivatives of laev-o-ecgonine which might serve industrially for its recovery.

(2) In section forty-three sub-section three by the omission of the word "not" in the fifth line thereof.

BY AUTHORITY:

C. S. SUMMERS, Government Printer, Nukualofa, 1931.
AN ACT

TO AMEND THE DRUGS AND POISONS ACT 1930.

(Act No. 11 of 1930.)

[16th August, 1933.

BE IT ENACTED by the Queen and Legislative Assembly of Tonga in the Legislature of the Kingdom as follows :—

1. This Act may be cited as The Drugs and Poisons (Amendment) short title. Act 1933 and shall be read together with the Drugs and Poisons Act 1930 (Act No. 11 of 1930).

2. The Drugs and Poisons Act 1930 is hereby amended as follows :—

(A) By the deletion of sub-section one of section eighteen and the substitution of the following new sub section therefor :—

18. (1) The provisions of this Part of this Act shall apply to the following substances in addition to those specifically referred to hereinafter in this Part—

(a) medicinal opium ;
(b) any extract or tincture of Indian hemp ;
(c) morphine and its salts, and diacetylmorphine (commonly known as diamorphine or heroin) and the other esters of morphine and their respective salts ;
(d) cocaine (including synthetic cocaine) and eegonine and their respective salts, and the esters of eegonine and their respective salts ;
(e) any solution or dilution of morphine or cocaine or their salts in an inert substance whether liquid or solid, containing any proportion of morphine or cocaine, and any preparation, admixture, extract or other substance (not being such a solution or dilution as aforesaid) containing not less than one-fifth per cent. of morphine or one-tenth per cent. of cocaine or of eegonine ;
(f) any preparation, admixture, extract or other substance containing any proportion of diacetylmorphine;

(g) dihydroxycodeinone, dihydrocodeinone, dihydromorphinone, acetyldihydrocodeinone, dihydromorphine, their esters and the salts of any of these substances and of their esters, morphine-N-oxide (commonly known as genomorphine), the morphine-N-oxide derivatives, and any other pentavalent nitrogen morphine derivatives;

(h) thebaine and its salts, and (with the exception of methylmorphine, commonly known as codeine, and ethylmorphine, commonly known as dionin, and their respective salts) benzylmorphine and the other ethers of morphine and their respective salts;

(i) any preparation, admixture, extract or other substance containing any proportion of any of the substances mentioned in paragraph (g) or in paragraph (h) of this sub-section.

For the purpose of the foregoing provision the percentage in the case of morphine shall be calculated as in respect of anhydrous morphine.

(B) By the addition of the following sub-section to section eighteen:

(3) It shall be lawful for Her Majesty in Council by order to amend the list of substances contained in sub-section one of this section by omission, addition and otherwise.
NOTICE.

LEGISLATIVE ASSEMBLY.

The 1931 Session of the Legislative Assembly will be opened at 10.30 a.m. on Thursday, 25th June, 1931.

Tickets for admittance to the opening ceremony will be issued on application to the Premier's Office up to 4 p.m. on 24th June, 1931.

T. MABA,
Clerk of Legislative Assembly.

FANOGONOGO.

FALE ALEA.

Oku ou fanogonogo ke mea'i e he kakai kotoabe kuo finagalo a Ene Afo koe Kuini o Toga, bea loto ki ai ae Fakataha Tokoni ke hufi ae Fale Alea o Toga 1931, i he aho 25 o June, 1931, i he taimi 10.30 bogibogi.

Bea iloga ha ni'ihi te nau fie alu ki he Malaga Hufi oe Fale Alea, bea ke nau ha'u o ma'u ha'a nau tikite hu i he Ofisi oe Palemia. E gata ae taimi oe ma'u oe gahi tikite koia i he taimi efa'i oe aho 24 o June, 1931.

T. MABA,
Kalake oe Fale Alea.


(FAKAMATALA KI HE PAAGA MOE MOUA AE BULEAGA O TOGA I HE 31 o MAJJI, 1931.)

<table>
<thead>
<tr>
<th>ASSETS. (PAAGA.)</th>
<th>£</th>
<th>s.</th>
<th>d.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Cash in hand and Bank (Paaga)</td>
<td>18,889</td>
<td>1</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Investments (Paaga Mohe)</td>
<td>144,772</td>
<td>11</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>Remittances (Paaga Feaveaki)</td>
<td>6,999</td>
<td>5</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Advance Unallocated Stores (Fale Koloa Buleaga)</td>
<td>2,220</td>
<td>18</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Advance School Supplies (Nau-nau Fale Lautohi)</td>
<td>156</td>
<td>10</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Personal Advances (Gahi No Paaga)</td>
<td>580</td>
<td>12</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>Suspense Sundries (Paaga Amanaki)</td>
<td>151</td>
<td>19</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Imprest (Impeslesi)</td>
<td>2</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total</strong></td>
<td><strong>£173,772</strong></td>
<td><strong>18</strong></td>
<td><strong>6</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>LIABILITIES. (MOUA.)</th>
<th>£</th>
<th>s.</th>
<th>d.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Deposit Commissioners of Currency (Tipositi Kau Komisiona oe Paaga)</td>
<td>15,951</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Other Deposits (Tipositi Ni'ihi)</td>
<td>7,807</td>
<td>16</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>Excess of Assets over Liabilities (Paaga hulu)</td>
<td>150,014</td>
<td>1</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total</strong></td>
<td><strong>£173,772</strong></td>
<td><strong>18</strong></td>
<td><strong>6</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>

The Treasury,
Nukualofa, 9th May, 1931.

W. G. BAGNALL,
Treasurer.
# COMPARATIVE STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURE OF THE KOE FAKAMATALA FAKAHOHOA OE PAAGA HU MAI MOE

## REVENUE. (PAAGA HU MAI.)

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>I.—Native Taxes (Tukuhau)</td>
<td>£ s. d.</td>
<td>£ s. d.</td>
<td>£ s. d.</td>
<td>£ s. d.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>II.—Customs (Tute)</td>
<td>12,000 0 0</td>
<td>10,966 13 8</td>
<td>11,086 15 6</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>III.—Port and Wharfage dues (Totogi Tau-laga moe Uafu)</td>
<td>39,500 0 0</td>
<td>23,487 9 4</td>
<td>31,199 8 4</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>IV.—Licenses and Internal Revenue not otherwise classified (Totogi Laiseni moe Paaga Hu Mai faka-foma tuku kehe ae Tukuhau moe Lisi)</td>
<td>3,650 0 0</td>
<td>2,501 9 2</td>
<td>2,875 1 2</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>V.—Fees of Court or Office and Payments for Specific Services (Totogi Fakamau moe Totogi ki ha Gaue e fai)</td>
<td>6,815 0 0</td>
<td>5,549 10 3</td>
<td>6,301 4 11</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>VI.—Post Office (Positi Ofisi)</td>
<td>11,165 0 0</td>
<td>7,519 6 8</td>
<td>7,000 3 1</td>
<td>519 3 7</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>VII.—Rents and Interest (Totogi Lisi moe Tubu oe Paaga Mohe)</td>
<td>1,060 0 0</td>
<td>923 9 11</td>
<td>769 18 3</td>
<td>153 11 8</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>VIII.—Miscellaneous (Me'a Kehekehe)</td>
<td>11,010 0 0</td>
<td>7,648 9 2</td>
<td>9,150 10 9</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Total (Tanaki)</td>
<td>85,630 0 0</td>
<td>59,347 19 10</td>
<td>68,866 15 6</td>
<td>940 13 5</td>
<td>10,459 9 1</td>
</tr>
<tr>
<td>Nett Decrease (Hono Si'i Hifo oe Paaga)</td>
<td>430 0 0</td>
<td>751 11 8</td>
<td>483 13 6</td>
<td>267 18 2</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

The Treasury, Nukualofa, 18th May, 1931.

W. G. BAGNALL, Treasurer.
**EXPENDITURE. (PAAGA HU KI TU’A.)**

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>L.-H.M. the Queen</td>
<td>£ s. d.</td>
<td>£ s. d.</td>
<td>£ s. d.</td>
<td>£ s. d.</td>
<td>£ s. d.</td>
</tr>
<tr>
<td>(Ko Ene Afio koe</td>
<td>4,180 0 0</td>
<td>3,588 9 0</td>
<td>3,030 9 8</td>
<td>557 19 4</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tu'i)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>IL.-Legislature</td>
<td>800 0 0</td>
<td>752 17 9</td>
<td>563 4 3</td>
<td>189 13 6</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>(Fale Aea)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>III.-Premier (Palemia)</td>
<td>4,510 0 0</td>
<td>2,826 13 0</td>
<td>1,532 5 10</td>
<td>1,194 7 2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>(Kau Kovan'a)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>V.-Audit (Aotita)</td>
<td>1,074 0 0</td>
<td>794 18 0</td>
<td>824 12 4</td>
<td></td>
<td>29 14 4</td>
</tr>
<tr>
<td>VI.-Treasury (Fale Paaga)</td>
<td>1,350 0 0</td>
<td>976 19 9</td>
<td>795 11 2</td>
<td>183 8 7</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>VII.-Customs and Post Office</td>
<td>1,326 0 0</td>
<td>900 19 7</td>
<td>927 5 4</td>
<td></td>
<td>26 5 9</td>
</tr>
<tr>
<td>(Fale Tute mo Positi Ofisi)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>VIII.-Lands (Fonua)</td>
<td>4,739 0 0</td>
<td>3,460 1 0</td>
<td>2,973 12 10</td>
<td>486 8 2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>VIIIa.-Survey (Fonu Fona)</td>
<td>2,980 0 0</td>
<td>1,753 4 8</td>
<td>1,985 15 2</td>
<td></td>
<td>232 10 6</td>
</tr>
<tr>
<td>IX.-Justice (Fakaman'a)</td>
<td>3,726 0 0</td>
<td>2,529 9 8</td>
<td>2,291 9 2</td>
<td>238 0 6</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>IXa.-Land Court (Fakaman'a Fonua)</td>
<td>763 0 0</td>
<td>420 1 1</td>
<td>673 6 11</td>
<td></td>
<td>253 5 6</td>
</tr>
<tr>
<td>Xa.-Police (Polisi)</td>
<td>5,336 0 0</td>
<td>3,757 11 4</td>
<td>3,666 11 6</td>
<td>130 19 10</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Xb.-Gaols (Jela)</td>
<td>1,539 0 0</td>
<td>1,107 5 2</td>
<td>1,071 14 3</td>
<td>35 10 11</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>XI.-Education (Lautohi)</td>
<td>7,100 0 0</td>
<td>4,888 2 11</td>
<td>4,899 17 0</td>
<td></td>
<td>11 14 1</td>
</tr>
<tr>
<td>XII.-Pensions (Totogi Malolo)</td>
<td>1,933 0 0</td>
<td>1,324 4 3</td>
<td>1,303 17 6</td>
<td>20 6 9</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>XIIL-Printing Office (Fale Bulusi)</td>
<td>2,008 0 0</td>
<td>1,419 16 1</td>
<td>1,449 4 9</td>
<td></td>
<td>29 8 8</td>
</tr>
<tr>
<td>XIV.-Vessels (Gahi Vaka) a. “Hifofua”</td>
<td>3,571 0 0</td>
<td>1,409 0 7</td>
<td>4,524 1 8</td>
<td>3,115 1 1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>b. “Tokaga”</td>
<td>2,870 0 0</td>
<td>2,375 11 10</td>
<td>4,697 18 10</td>
<td>1,722 7 0</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>XV.-Medical (Fafo'o)</td>
<td>7,577 0 0</td>
<td>5,040 7 4</td>
<td>5,770 8 7</td>
<td>730 1 3</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Xva.-Dental (Fafo'o Ni'o)</td>
<td>519 0 0</td>
<td>304 6 0</td>
<td>355 15 1</td>
<td>51 9 1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Xvb.-Public Health (Moui ae Kakai)</td>
<td>818 0 0</td>
<td>595 19 7</td>
<td>629 12 7</td>
<td>33 13 0</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>XVI.-Agriculture (Goue)</td>
<td>1,911 0 0</td>
<td>1,400 5 2</td>
<td>1,360 1 2</td>
<td>0 4 0</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>XVII.-Telegraphs and Telephones (Makoni moe Telefoni)</td>
<td>2,257 0 0</td>
<td>1,586 5 9</td>
<td>3,168 10 3</td>
<td>1,582 4 6</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>XVIII.-Miscellaneous (Me’a Kekehehe)</td>
<td>2,040 0 0</td>
<td>1,284 1 9</td>
<td>1,520 17 1</td>
<td>236 15 4</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>XIX.-Works (Gane)</td>
<td>2,447 0 0</td>
<td>1,676 11 7</td>
<td>1,919 13 5</td>
<td>243 1 10</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>XX.-Public Works Annually Recurrent (Gahi Gane Fai Faka’u’a)</td>
<td>6,595 0 0</td>
<td>3,120 15 11</td>
<td>4,172 19 6</td>
<td>1,052 3 7</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>XXI.-Public Works Extraordinary and Non-recurrent (Gahi Gane e Ikai Fa’a Fai)</td>
<td>9,899 0 0</td>
<td>7,109 18 6</td>
<td>7,221 4 2</td>
<td>111 5 8</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Total (Tanaki)</td>
<td>84,555 0 0</td>
<td>57,666 4 9</td>
<td>64,037 9 9</td>
<td>3,089 16 2</td>
<td>9,461 1 2</td>
</tr>
<tr>
<td>Nett Decrease (Hono Si'i Hifo oe Paaga)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>3,089 16 2</td>
<td>6,371 5 0</td>
</tr>
</tbody>
</table>
STATEMENT OF TRANSACTIONS FOR THE QUARTER ENDED 31st MARCH, 1931.

RECEIPTS.  (HU MAI.)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Description</th>
<th>£</th>
<th>s.</th>
<th>d.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>By Deposits (Gahi Tipositi)</td>
<td>6,269</td>
<td>3</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot; Treasury (Mei Fale Paaga)</td>
<td>8,824</td>
<td>15</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot; Interest on Investments (Tubu oe gahi Paaga Mohe)</td>
<td>324</td>
<td>17</td>
<td>6</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Total Receipts: £15,418 17 2

DISBURSEMENTS.  (HU KI TU'A.)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Description</th>
<th>£</th>
<th>s.</th>
<th>d.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>To Withdrawals (Gahi Paaga To'o)</td>
<td>5,234</td>
<td>15</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot; Treasury (Ki Fale Paaga)</td>
<td>6,594</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot; Interest to Depositors (Tubu ki he kau Tiposita)</td>
<td>4</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>&quot; Investments (Gahi Paaga Mohe)</td>
<td>3,500</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Total Disbursements: £15,418 17 2

MeteoroLOGICAL.

Data for the month of May, 1931.

Barometer: Highest, 30.154 on 17th.
            Lowest, 29.804 on 9th.
            Mean, 30.022

Relative humidity: Maximum, 97% on 24th.
                  Minimum, 66.2% on 4th.
                  Mean, 81%

Air temperature: Maximum, 88 on 2nd.
                 Minimum, 58.2 on 29th.
                 Mean, 73.8

Rainfall (total): 3.11 inches.

Order in Council.

AT THE PALACE, NUKUALOFA.

THE 6TH DAY OF JUNE, 1931.

Present:

HER MAJESTY THE QUEEN IN COUNCIL.

THE DRUGS AND POISONS ACT 1930.

In exercise of the powers conferred by section eighteen of the Drugs and Poisons Act 1930 (No. 11 of 1930) and otherwise Her Majesty is pleased by and with the advice of Her Privy Council to order and it is hereby ordered that the provision of Part II of the said Act shall apply to the drugs set out in the Schedule hereto.

The Schedule.

Di-hydro-morphinone and its salts and any preparation, admixture, extract or other substance containing any proportion of di-hydro-morphinone.

KOE TEBILE.

Di-hydro-morphinone mo hono gahi masima bea mo ha gahi me'a kuo tu teu teu, fehuaki, me'a kuo to'o mei ai be ha me'a keheoku i ai ha koga i di-hydro-morphinone.

KOEUHI KOE Gahi Faito'o moe Gahi ME'A KONA 1930.

(Kika 11 oe 1930.)

Koeuhi koe gahi mafai kuo tuku atu e he kuba hogofulu ma valu oe Lao ki he Gahi Faito'o moe Gahi Me'a Kona 1930 (Fika 11 oe 1930) be i ha founa kehe kuo finagalo a Ena Afo i he loto kiai moe fakahinohino a Ena Fakataha Tokoni ke fekau bea oku fekau eni koe tu'utu'uni oe Koga II ihe Lao koia kuo lio kiai kuo bau ke gane aki ki he gahi faito'o oku fokotu'i i he Tebile i he fekau ni.
ORDER IN COUNCIL.

AT THE PALACE, NUKUALOFA.

The 13th Day of January, 1933.

Present:

HER MAJESTY THE QUEEN IN COUNCIL.

THE DRUGS AND POISONS ACT 1930.

(No. 11 of 1930.)

In exercise of the powers vested in Her by the Drugs and Poisons Act 1930 (No. 11 of 1930) and otherwise and with the advice of the Privy Council Her Majesty is pleased to order and it is hereby ordered—

That Part II of the said Act shall henceforth apply to Acetyldihydrocodeinone and its salts and to any preparation, admixture, extract or other substance containing any proportion of Acetyldihydrocodeinone.

By Order,

J. F. TOGILAVA,
Clerk to Privy Council.

NOTICE.

AMENDMENT OF PROCLAMATION.

Proclamation No. 3 of 1931, published on page 118 of the Government Gazette 1931, is amended by the deletion of the following words, namely “Apolonis Tabuensis” and “Porzana Tabuensis” in the third column of the first schedule thereto and the substitution therefor of the words “Apolonis Tabuensis” and “Porzana Tabuensis” respectively.

By Order,

J. F. TOGILAVA,
Clerk to Privy Council.

The Palace,
Nukualofa, 17th February, 1933.

LEAVE.

The Privy Council has approved the grant of leave as follows:—

MR. J. R. LAND, Superintendent of Telegraphs and Telephones; twelve days’ leave from 26th October, 1932 and thirty-nine days’ leave from 16th November, 1932. M.P. 18/33.

MR. H. SELWOOD, First Assistant Master, Government College; five months’ leave on full pay from 26th March, 1933, to be followed by five months’ leave on half pay. M.P. 35/33.

MR. L. H. SUMMERS, Engineer, Government Despatch Vessel; four and a half months’ leave on full pay from 26th March, 1933. M.P. 156/33.

MISS M. N. ARMSTRONG, Matron, Government Hospital; six months’ leave on full pay from 1st April, 1933. M.P. Conf. 1/33.

By Order,

J. F. TOGILAVA,
Clerk to Privy Council.

The Palace,
Nukualofa, 23rd March, 1933.
APPOINTMENTS.

The Honourable the Acting Premier, with the consent of Cabinet, has been pleased to appoint

ROBERT STOUT SKEEN,
Chief Assistant, Printing Office, to be Acting Government Printer, with effect from 3rd February, 1933, during the absence on leave of Mr. C. S. Summers. M.P. 10/33.

ARTHUR WYLLETTE SERVENTE,
Second Assistant Master, Government College, to be Acting First Assistant Master, Government College, with effect from 27th March, 1933, during the absence on leave of Mr. H. Selwood. M.P. 35/33.

TANIELA AFU TAUMOEBAU,
Police Magistrate, Vavau, to be also Police Magistrate, Niuafou', with effect from 1st April, 1933.

JIAOJI HA'AMEA FINAU,
to be District Officer, Hihifo, Vavau, with effect from 1st March, 1933. M.P. 58/33.

By Order,
T. MABA,
Clerk to Cabinet.
Premier's Office,
Nukualofa, 23rd March, 1933.

RETURN FROM LEAVE.
The undermentioned officers returned from leave and resumed duty on the dates indicated:—

AISEA FIFITA, Dispenser, Medical Department; 16th February, 1933. M.P. 132/33.

MR. HORACE MELVILLE, Wireless Officer; 13th March, 1933. M.P. 56/33.

RAGNAR HYNE,
Secretary.
Premier's Office,
Nukualofa, 23rd March, 1933.

METEOROLOGICAL.

Data for the month of December, 1932.

NIUATOBUTABU.

Barometer:
Highest, 29.894 on 13th.
Lowest, 29.631 on 30th.
Mean, 29.811

Relative Humidity:
Highest, 95% on 1st.
Lowest, 59.5% on 21st.
Mean, 75.2%

Air Temperature:
Highest, 92.2° on 26th.
Lowest, 72.8° on 19th.
Mean, 82.3°

Rainfall: 4.14 inches.

VAVAU.

Barometer:
Highest, 29.922 on 27th.
Lowest, 29.541 on 3rd.
Mean, 29.761

Relative Humidity:
Highest, 91% on 28th.
Lowest, 60.5% on 10th.
Mean, 74.8%

Air Temperature:
Highest, 88.6° on 15th.
Lowest, 72° on 29th and 31st.
Mean, 80°

Rainfall: 13.65 inches.

HAAPAI.

Barometer:
Highest, 29.934 on 28th.
Lowest, 29.778 on 9th.
Mean, 29.795

Relative Humidity:
Highest, 96% on 16th.
Lowest, 57% on 6th.
Mean, 77%

Air Temperature:
Highest, 89.3° on 16th.
Lowest, 68.9° on 3rd.
Mean, 80.3°

Rainfall: 14.73 inches.

NIUATOBUTABU.

Barometer:
Highest, 29.849 on 13th.
Lowest, 29.631 on 30th.
Mean, 29.811

Relative Humidity:
Highest, 95% on 1st.
Lowest, 59.5% on 21st.
Mean, 75.2%

Air Temperature:
Highest, 92.8° on 26th.
Lowest, 72.8° on 19th.
Mean, 82.3°

Rainfall: 10.03 inches.

METEOROLOGICAL.

Data for the month of January, 1933.

VAVAU.

Barometer:
Highest, 29.992 on 27th.
Lowest, 29.541 on 3rd.
Mean, 29.761

Relative Humidity:
Highest, 91% on 28th.
Lowest, 60.5% on 10th.
Mean, 74.8%

Air Temperature:
Highest, 88.6° on 15th.
Lowest, 72° on 29th and 31st.
Mean, 80°

Rainfall: 13.65 inches.

HAAPAI.

Barometer:
Highest, 29.934 on 28th.
Lowest, 29.778 on 9th.
Mean, 29.795

Relative Humidity:
Highest, 96% on 16th.
Lowest, 57% on 6th.
Mean, 77%

Air Temperature:
Highest, 89.3° on 16th.
Lowest, 68.9° on 3rd.
Mean, 80.3°

Rainfall: 14.73 inches.

NIUATOBUTABU.

Barometer:
Highest, 29.868 on 31st.
Lowest, 29.515 on 3rd.
Mean, 29.763

Relative Humidity:
Highest, 100% on 30th and 31st.
Lowest, 64.5% on 21st.
Mean, 81.6%

Air Temperature:
Highest, 88.7° on 15th.
Lowest, 72.5° on 12th.
Mean, 80.8°

Rainfall: 10.03 inches.

METEOROLOGICAL.

Data for the month of February, 1933.

NUKUALOFA.

Barometer:
Highest, 30.019 on 9th.
Lowest, 29.228 on 26th.
Mean, 29.798

Relative Humidity:
Highest, 99.5% on 3rd and 26th.
Lowest, 70% on 12th.
Mean, 88.1%
Air Temperature:
Highest, 88.7° on 14th.
Lowest, 72.2° on 15th and 26th.
Mean, 80%

Rainfall: 13.74 inches.

VAVAU.

Barometer:
Highest, 29.990 on 9th.
Lowest, 29.397 on 25th.
Mean, 29.776

Relative Humidity:
Highest, 89% on 11th and 21st.
Lowest, 72.5% on 17th.
Mean, 80.7%

Air Temperature:
Highest, 90% on 15th.
Lowest, 62% on 25th.
Mean, 80%

Rainfall: 28.18 inches.

HAAPAI.

Barometer:
Highest, 30.030 on 9th.
Lowest, 29.428 on 25th.
Mean, 29.807

Relative Humidity:
Highest, 99.5% on 20th.
Lowest, 67% on 4th.
Mean, 82.6%

Air Temperature:
Highest, 89.9° on 8th.
Lowest, 66.7° on 22nd.
Mean, 80.6

Rainfall: 23.61 inches.

KOE FEKAI U HE FAKATAHA TOKONI.

I HE PALASI, NUKUALOFA.
KOE AHO 13 O JANUARI, 1933.
KO EXE AFIO KOE TU'U I HE FAKATAHA TOKONI.

KOE LAO KI HE GAHI FAITO'O MOE GAHI ME'A KONA 1930.

(Fika 11 oe 1930.)

I hono gaua ake oe gahi mafai kuo tuku kiate ia e Lao ki he Gahi Faito'o moe Gahi Me'a Kona 1930 (Fika 11 oe 1930) be i he fouga kehe bea i he fakahinofino ah Fakataha Tokoni kuo fmaqalo leiala Ene Afo ke fekau bea ouk fekau atu hen—

Koe Roga II oe Lao kuo lau kiai kuo bau ke kau tu leva ki ai ae Acetyldihydrocodeinone mo hono gahi nasiima bea mo ha gahi me'a kuo gahi me'i ai, fehu'ai, to'o me'i ai be ha me'a kehe oku ai ha me'a kuo gahi me'i he Acetyldihydrocodeinone.

I he Fekau,
J. F. TOGILAVA,
Kalake oe Fakataha Tokoni.